

استخدام الكلمة المترادفة في كتاب "العربية بين يديك" على النظرية السياقية

العاطفية

بحث جامعي

مقدم لا يستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة

سرجانا (S1)

في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

يوسيان فكي نورل اوكتافيان

رقم القيد: ١٣٣١٠٠٢١

المشرفة:

الدكتورة معصمة

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

## الاستهلال

عِشْ مَا شِئْتَ فَإِنَّكَ مَيِّتٌ

وَأُحِبُّ مَنْ أَحْبَبْتَ فَإِنَّكَ مُفَارِقُهُ

وَأَعْمَلْ مَا شِئْتَ فَإِنَّكَ لَأَقِيهِ.

(رواية البيهقي)<sup>١</sup>

Hiduplah sesukamu karena sungguh engkau pasti mati.

Cintailah siapa yang engkau suka karena sungguh kalian akan berpisah.

Berbuatlah sesukamu karena sungguh Engkau pasti menemui balasan perbuatanmu itu.

(HR. Al- Baihaqi)

<sup>١</sup> سيد أحمد الهاشمي "مختار الأحاديث" في دار الحديث، ص: ٧٧

## الإهداء

أهدي هذا البحث الجامعي هدية خالصة إلى:

١. من أرشدني إلى صراط المستقيم، وقد أعطاني حماسة لنجاح هذا لبحث حتى انتهاءه، " أبي تارمیزی " أقول شكرا لكم يا أبي وبارك الله فيكم.
٢. من ساعدت في تنمية الغرس، و أعطتني همّة وذاكرتني في العلوم حتى نهاية " ليليس سورباني " أقول شكرا لكم يا أمي وبارك الله فيكم.
٣. أخي الصغيرة المحبوب ، " محمد إحسان نور يحيى "، الباكالر ريوس الذي يؤيدتني في إنهاء هذا البحث.

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي خلق الإنسان في أحسن التقويم، وأشكره سبحانه وتعالى على كمال الإيمان و الإسلام، وعلى جميع نعمه كلها ما علمت وما لم أعلم، والصلاة والسلام على سيدنا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم، الذي نطق بلسان عربي مبين وعلى آله وصحبه أجمعين، أما بعد:

فقد إنتهى هذا البحث بتوفيق الله جل جلاله، ينبغي على الباحث الشكر والتقدير إليه سبحانه وتعالى حتى يزيد الله له علوما نافعة ومباركة. إضافة إلى ذلك، أقدم شكري وتقديري إلى من ساهم هذا البحث المبارك وهم:

١. البروفيسور الدكتور مودجيا راجو كريس جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. الدكتورة إستعادة، الماجستير كعميد الكلية العلوم الإنسانية
٣. الدكتور محمد فيصل، الماجستير كريس شعبة اللغة العربية وأدبها
٤. الدكتورة معصمة ، كالمشرفة للباحثة على توجيهاته القيمة وارشاداته الوافرة في كتابة هذا البحث الجامعي حتى يكون بحثا جيدا.
٥. مربي روحنا، خادم معهدي سبيل الرّشاد غاسيك مالانج الشيخ الحاج مرزوقي مستمر، الماجستير وأمي سيّدة وذريّاتهم الكرماء الذين ربوا روحي وارشدوني وعلموني بعلوم صالحة وأوصوني بالدعاء، شكرا جزيلاً بألف ألف حماستكم ونصيحتكم وبارك الله فيكم.
٦. جميع أساتيدي وأساتيدي الكرام الذين علموني ولو حرفا واحدا بالصبر والإخلاص، يسر الله لكم في جهادكم واطال الله عموركم وبارك الله فيكم.
٦. و الأصدقاء الأحباء في قسم اللغة العربية وأدبها عسى الله أن يبارك لهم في الدارين.. أمين.

جزاهم الله أحسن الجزاء وكتب لهم أضعاف الحسنات في الدارين أمين. وأرجو لكم أن يكون هذا البحث الجامعي يعم نفعه لي خاصة ولجميع القراء الأعزاء عامة. وإن وجد فيه الأخطاء أرجو منكم الإصلاح وأطلب العفو.

الباحثة



وزارة الشؤون الدينية  
كلية العلوم الإنسانية  
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

### تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قد مته:

الإسم : يوسيان فكي نورل اوكتافيان

رقم القيد : ١٣٣١٠٠٢١

العنوان : استخدام الكلمة المترادفة في كتاب "العربية بين يديك" على النظرية السياقية العاطفية

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط الاختيار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها للعام الدراسي ٢٠١٦ - ٢٠١٧ .

تحريرا بمالانج، ٢٠ يوليو ٢٠١٧ م

المشرفة

الدكتورة معصمة

١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤

وزارة الشؤون الدينية  
كلية العلوم الإنسانية  
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

### تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الإسم : يوسيان فكي نورل اوكتافيان

رقم القيد : ١٣٣١٠٠٢١

العنوان : استخدام الكلمة المترادفة في كتاب "العربية بين يديك" على النظرية السياقية العاطفية

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٠ يوليو ٢٠١٧ م

١- الدكتور الحاج حليمي، الماجستير

٢- الدكتور الحاج سوتامن، الماجستير

٣- الدكتورة معصمة

المعرف  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية  
كلية العلوم الإنسانية  
الدكتور سعاد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية  
كلية العلوم الإنسانية  
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

### تقرير عميد كلية العلوم الإنسانية

تسلم عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة :

الإسم : يوسيان فكي نورل اوكتافيان

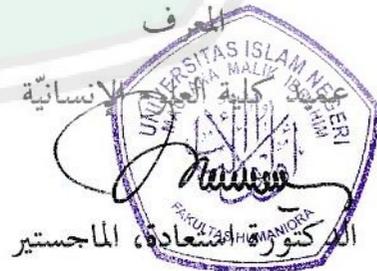
رقم القيد : ١٣٣١٠٠٢١

العنوان : استخدام الكلمة المترادفة في كتاب "العربية بين يديك" على النظرية السياقية  
العاطفية

لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم  
الإنسانية في شعبة اللغة العربية وأدبها.

تقريرا بمالانج

عميد كلية الإنسانية



رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية  
كلية العلوم الإنسانية  
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

### تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

تسلم قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة:  
الإسم : يوسيان فكي نورل اوكتافيان  
رقم القيد : ١٣٣١٠٠٢١  
العنوان : استخدام الكلمة المترادفة في كتاب "العربية بين يديك" علي النظرية السياقية العاطفية

لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم الإنسانية في شعبة اللغة العربية وأدبها.

تحريرا بمالانج، ٢٠ يوليو ٢٠١٧ م

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



### إقرار الطالب

أفيدكم علما بأبني الطالبة :

الإسم : يوسيان فكي نورل اوكتافيان

رقم القيد : ١٣٣١٠٠٢١

العنوان : استخدام الكلمة المترادفة في كتاب "العربية بين يديك" على النظرية

السياقية العاطفية

احضرته وكتبته بنفسه وما زادته من إبداع غيري أو تأليف الأخر. وإذا دعى أحد في المستقبل أنه من تأليف وتبين أنه فعلا من بحثه فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو مسؤولية قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٠ يوليو ٢٠١٧ م



الباحثة

يوسيان فكي نورل اوكتافيان

رقم القيد: ١٣٣١٠٠٢١

## ملخص البحث

نورل اوكتافيان، يوسيان فكي. ٢٠١٧، ١٣٣١٠٠٢١، استخدام الكلمة المترادفة في كتاب "العربية بين يديك" على النظرية السياقية العاطفية (دراسة تحليلية الدلالية) البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، المشرفة الدكتورة معصمة.

### الكلمة الأساسية : الترادف، سياق العاطفي، العربية بين يديك الجزء الثاني و الثالث

هذا البحث له دور مهم لمعرفة بعض نظرية الدلالة، اللغة هي أساس آلة الإتصال في الحياة، أن اللغة العربية هي اللغة الواسعة والمهمة واللغة مستغرب في العالم، لأن كلمة المختلفة فيها معنى واحد، ولذلك في الدراسة اللغة العربية هي النظرية اللغات إحدى منها نظرية المترادفة، وتستطيع أن تعرف المعنى هي تحتاج بالنظرية السياقية لأن السياقية المختلفة فيها استخدام المختلفة. والآخر ظهرت عن دقة الإستخدام الكلمة المترادفة، هذا يمكن أن يجعل سوء الفهم المعنى الأصلي التي لم تفهم أن تستخدم الكلمة المترادفة عند النظرية السياقية العاطفية، وسياقات التي تستخدم في هذا البحث وهي السياق العاطفي. السياق العاطفي هي مجموعة من المشاعر و التفاعلات التي عبارة عن المعنى الكلمات. مهمة السياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة و الضعف في الانفال.

وضع أساس المسألة الآتي، تهدف الباحثة منها: معرفة ما الكلمة المترادفة في الكت "العربية بين يديك" على النظرية السياقية العاطفية، لمعرفة كيف دقة إستعمال كلمة المترادفة في الكتاب "العربية بين يديك" على النظرية السياقية العاطفية.

هذا البحث هو بحث كيفي باستخدام المنهج البحث الوصفي، والطريقة المستخدمة بجميع البيانات هي الطريقة الوثائقية وهي البحث عن الحقائق المأخوذة من الكتب التي تتعلق في هذا البحث. وأما طريقة تحليلها فهي تحليل المضمون لإستخدام الكلمة المترادفة عند النظرية السياقية. أما نتائج هذا البحث توجد أربعة عشر أنواع وهي: (أمي، والدة)، (حجرة، غرفة) (راقدا، تام)، (حُبُّ، رَغْبٌ في)، (جزاك الله خيرا، شكرا كثيرا)، (ادن مَتي، هنا)، (عنده، تصاحب)، (كره، غضب)، (رويد، ويح)، (مرحباً، أهلاً وسهلاً)، (خشى، خاف)، (مريض، وجع)، (كيف تجدك، كيف حالك) (أعطى، منح). والجميع الكلمات المترادفة هي تستخدم بأنواع النمرة الثالث وهي التقارب الدلالي أن التقارب الدلالي هو يتحقق ذلك حين تتقارب المعاني، لكن يختلف كل لفظ عن الآخر بلمح هام واحد على الأقل.

## ABSTRACT

Nurul Oktaviani, Yusian Pegi. 13310021,2017. Using sentence synonym in Arabic Language Baina Yadaika with Emotion Context (analysis semantic) Script. Direction Arabic Language and literature in University Maulana Malik Ibrahim Malang, Leaders Dr. Muasshomah, M.S, M.Pd.

**Key Word : Synonym, Language Context, Language situation, Arabic Language Baina Yadaika Juz 2 and 3**

This Research are lesson for understand part from theory semantic, Language is instrument communication in live, remember for Arabic language are wide language and important language and unique language in world, because different word just have the one for meaning. Because of that, in lesson Arabic language there is the one of language theory is synonym theory, and we can know about purpose from meaning are used the context theory because the different context have a use different word until results the accuracy used synonym word agree with context theory. Theory context was used in this research are language emotional context. The emotional context is a collection of feelings that was conceived by meaning of words. The emotional context serves to determine the degree of strong or weak feeling. Demonstrate finality, overload or normal.

Be based on formulation of problem in this research, this is research have a purpose for understand the synonym word in Arabic Language Baina Yadaika for understand the using of synonym word in Arabic Language Baina Yadaika with emotional context.

This research are research qualitative descriptive, and collector method used the documentation method are research adopted from books are related with the topic, and the situation context was he context analysis is analysis the contents in those book with search the words of synonym.

Finished the research was fourteen for words synonym are: : (أمي، والدة)، (حجرة، غرفة) (رافدا، تام)، (حُبٌّ، رَغِبٌ فِي)، (جزاك الله خيراً، شكراً كثيراً)، (ادن مني، هنا)، (عنده، تصاحب)، (كره، غضب)، (رويد، ويح)، (مرحباً، أهلاً وسهلاً)، (خشى، خاف)، (مريض، وجع)، (كيف تجدك، كيف حالك) (أعطى، منح). Those words are observed from emotional context, and for all the word of synonym are enter to type number tree is approachment of meaning. The approachment of meaning is correctness the happen for different word in one of meaning.

## ABSTRAK

Nurul Oktaviani, Yusian Pegi.13310021,2017. Penggunaan Kalimat Sinonim Dalam Kitab Bahasa Arab Baina Yadaika dengan Pendekatan Kontekstual Emosional (Kajian Analisis Semantik) Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Universitas Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing Drs. Muasshomah, M.S, M.Pd.

**Kata Kunci : Sinonim, Konteks Bahasa, Konteks Emosi, Baina Yadaika Juz 2 dan 3**

Penelitian ini adalah pelajaran penting untuk mengetahui sebagian dari teori semantik, bahasa adalah alat komunikasi di dalam kehidupan, mengingat bahwa bahasa Arab adalah bahasa yang luas, penting dan unik di dunia, karena kata berbeda hanya mempunyai satu makna yang sama, oleh karena itu, dalam pelajaran bahasa Arab ada teori bahasa yang salah satunya adalah teori sinonim, dan kita bisa mengetahui tentang maksud dari makna itu yaitu dengan menggunakan teori konteks karena konteks yang berbeda itu mempunyai penggunaan kata yang berbeda pula. Sehingga menghasilkan ketepatan penggunaan kata sinonim sesuai dengan teori konteks. Adapun teori konteks yang digunakan dalam penelitian ini adalah konteks Emosional. Konteks Emosional adalah kumpulan perasaan dan interaksi yang dikandung oleh makna kata-kata, dan hal ini terkait dengan sikap pembicara dan situasi pembicaraan berfungsi untuk menentukan derajat kuat atau lemahnya perasaan, menunjukkan kepastian, berlebihan, atau normal.

Berdasarkan rumusan masalah yang ada, penelitian ini bertujuan untuk mengetahui kata sinonim apa saja yang terkandung dalam kitab Arabiyah Baina Yadaika dan untuk mengetahui bagaimana ketepatan penggunaan kata sinonim dalam kitab Arabiyah Baina Yadaika dengan pendekatan konteks emosional.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif deskriptif, dan metode pengumpulan data menggunakan metode dokumentasi yaitu penelitian yang diambil dari kitab-kitab yang berhubungan dengan teori yang diambil, sedangkan metode analisis data menggunakan metode analisis konten yaitu menganalisis isi dari kitab tersebut yaitu mencari kata-kata sinonim di dalamnya.

Adapun hasil dari penelitian ini adalah di dalam kitab Arabiyah Baina Yadaika Juz 3 terdapat 14 kata yang bersinonim, antara lain : (أُمِّي، والدة)، (حجرة، غرفة) (راقدا، (تام)، (حُبٌّ، رَغْبٌ فِي)، (جزاك الله خيرا، شكرا كثيرا)، (ادن متي، هنا)، (عنده، تصاحب)، (كره، غضب)، (رويد، ويح)، (مرحبا، أهلا (حُبٌّ، رَغْبٌ فِي)، (حشِي، خاف)، (مريض، وجع)، (كيف تجدك، كيف حالك) (أعطي، منح). Kata-kata tersebut adalah kata yang ditinjau dari konteks bahasa dan situasi. Semua kata sinonim tersebut termasuk dari macam sinonim yang nomer tiga yaitu sinonim pendekatan makna, sinonim pendekatan makna itu sendiri adalah kebenaran ketepatan penggunaan kata yang berbeda dalam satu makna.

## محتويات البحث

## السياقية العاطفية

صفحة الغلاف

ورقة فارغة

صفحة العنوان

أ	..... الاستهلال
ب	..... الإهداء
ج	..... كلمة الشكر و التقدير
هـ	..... تقرير المشرف
و	..... الاعتماد من طرف لجنة المناقشين
ز	..... تقرير عميد كلية العلوم والإنسانية
ح	..... تقرير رئيس قسم اللّغة العربيّة وأدبها
ط	..... إقرار الطالب
ي	..... الملخص
م	..... محتويات البحث
١	..... الفصل الأوّل: مقدّمة
١	..... أ. خلفية البحث
٣	..... ب. أسئلة البحث
٤	..... ج. أهداف البحث
٤	..... د. تحديد البحث
٤	..... هـ. فوائد البحث

٥	.....	و. الدّراسة السّابقة
٦	.....	ز. منهج البحث
١١	.....	<b>الفصل الثّاني: الإطار النّظري</b>
١١	.....	المبحث الأول: تعريف الدّلالة
١٢	.....	تعريف الترادف
١٥	.....	آراء العلماء عن الترادف
٢٢	.....	أنواع الترادف
٢٤	.....	تعريف السياقية
٢٥	.....	السياق العاطفي
٢٨	.....	علاقة بين اللّغة و السياق
٣٠	.....	<b>الفصل الثالث: عرض البنات و تحليلها</b>
٣٠	.....	الكلمات في كتاب العربية بين يديك الجزء الثاني و الثالث
٧٩	.....	<b>الباب الرّابع : الاختتام</b>
٧٩	.....	الخلاصة
٨٠	.....	الاقتراحات
٨١	.....	<b>ثبت المرجع</b>

## الفصل الأول

### مقدمة

#### أ- خلفية البحث

المفردات هي إحدى عناصر اللغة أي في اللغة الإندونيسية (*Kosakata*) وفي اللغة الإنجليزية (*Vocabulary*). والمفردات هي مجموعة الألفاظ بمعرفتها الإنسان لذاتية اللغة الخاصراً. تجمع مفردات مسمى اللغة. لها دور هام في مجال الاتصالات. و عدد اللغة اليوم هو نتائج من اللغة المنطوقة في الاجتماعية. مرّات الأيام، اللغة تنمو من وقت لآخر بسبب وجود احتياجات جديدة في المجتمع. وبهذا تحتج النظريات اللغوية الجديدة لبيان هذه الظواهرات اللغوية الجديدة.

وفي علم الدلالة وأصل المعنى ينبغي أن توجد من الأصوات، وتبدأ الأصوات بالمفردات. والمفردات التي تسمع فيها تركيب حتى تنجب المعنى. وطريقة من تكوين المعنى هي ارتباط المعنى. ارتباط المعنى هي علاقة الدلالة التي تتكون من اللغة الأولى واللغة الأخرى. وارتباط المعنى هو يتضمن فيه المترادفات والتضاد وبوليسمى وهومونم وغيرها.<sup>٣</sup> أمّا الترادف هي إحدى من بحوث التي تبحث في اللغوى. والترادف في اللغة العربية فيها الفدّ بين اللغات الأخرى، والترادف لغة مصدر من (ترادف) يدل على الحدث دون الدلالة على الزمان، ويدل بصيغته الصرفية، على المفاعلة بين طرفين. وهذا المصدر من مادة (ردف)، التي يدخل ضمن دلالتها. أمّا الترادف اصطلاحاً القدماء كما يعرفه الإمام الرزى: "هو الألفاظ المفردة الدالة على شئ واحد باعتبار واحد".<sup>٤</sup>

بين ارتباط المعنى الذي يسترعي في اللغة العربية هي المترادف. لأن المترادف في اللغة العربية عندها البحوث الواسعة، المثال : شواهد المترادف في المعاجم والكتب

<sup>٢</sup> Syaiful Mustofa. *Bahasa Arab Inovatif*. Hal. 66

<sup>٢</sup> Abdul Chaer, *Linguistik Umum*. (Jakarta: PT Rineka Cipta, 1994). Hlm : 297

<sup>٤</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة في مصر (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩)، ص: ١١٩-١١٨

اللغوية أكثر من أن تحصى. فللعسل ثمانون اسماً وللسيف خمسون اسماً، وللأسد خمسمئة اسم واللحية مئتا اسم.<sup>٥</sup>

وعلى هذا، فدراسة معاني الكلمات تتطلب تحليلاً للسياقية والمواقف التي ترد فيها، حتى ما كان منها غير لغوي. ومعنى الكلمة على هذا يتعدل تبعاً لتعدد السياقات التي تقع فيها، أو بعبارة أخرى تبعاً لتوزيعها اللغوي *Linguistik Distribution*. وقد اقترح K. Ammer تقسيماً للسياق ذا أربع شعب يشمل:<sup>٦</sup> (١) السياق اللغوي، (٢) السياق العاطفي، (٣) سياق الموقف، (٤) السياق الثقافي.

و موضوع البحث هو "استخدام كلمت المترادفة في كتاب اللغة العربيّة بين يديك على النظرية السياقية العاطفية". تناسب كلمت المترادفة بالنظرية السياقية العاطفية. ترتبط من الترادف هي لا تستطيع أن تستعنى بالنظرية السياقية العاطفية. لأن تختلف السياقية العاطفية تدل على اختلاف المعنى التي يحدد درجة القوة والضعف في الانفعال. ووجود العاطفية في فؤد الشخص. مما يقتضي تعقيداً او اعتدالاً. مثال من الكلمة (love) مختلفة مع كلمت (like) الإنجليزية رغم اشتراكهما في أصل معني. كتاب "العربيّة بين يديك" هي كتاب المقرء لطلاب جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج عند الفصل الأول. أن الكفاية اللغوية تشتمل على ما يأتي: (أ) المهارات اللغوية الأربع، وهي: (١) الإستماع (فهم لمسموع)، (٢) الكلام (الحديث)، (٣) القراءة (فهم المقرء)، (٤) الكتابة (الالية والإبداعية). (ب) العناصر اللغوية الثلاثة، وهي: (١) الأصوات (والظواهر الصوتية المختلفة)، (٢) المفردات (والتعابير السياقية والإصطلاحية)، (٣) التراكيب النحوية (مع قدر ملائم من قواعد النحو والصرف والإملاء).

وبعد أن لاحظت الباحثة. أنّ في الكتاب "العربيّة بين يديك" في الجزء الثاني، فيها المفردات الذي ترتبط با المترادف. و في الثالث فيها كان وحدة ثلاثة نصوص. النصّ الأول للقراءة المكثّفة، والنصّ الثاني لفهم المسموع، والنصّ الثالث للقراءة الموسّعة.

<sup>٥</sup> أحمد محمد قدور، مدخل إلى فقه اللغة العربية في مصر (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٣)، ص: ٢٩٤

<sup>٦</sup> مختار عمر، علم الدلالة في مصر (القاهرة: علم الكتاب، ٢٠٠٦)، ص: ٦٩

مجموع ترتبط عن المفردات بالترادف. خاصّة في الموضوع النَّص مسرحيّة القويّ الأمين المشهد الأول و الثاني. لأن فيها كثير من الترادف علي السياقية العاطفية.

أنّ المسألة للاستخدام وعلاقة في ترجمة المفردات التي فيها الترادف هي أحد الأسباب الذي جعل الطلاب مشغولاً. يناسب عن صلح الباحثة الآتية، المفردات الخاص بمعنى الخاص هي تؤثر من السياقية العاطفية. وتريد الباحثة أن تفعل عن تحليل المفردات في الكتاب "العريّة بين يديك" على أساس السياقية العاطفية. أمّا لتصحيح من المسألة الآتية، هي تستطيع أن تراعي من المعنى النفس.

موضوع الآتي تؤخذ الباحثة التي تهدف منها: (١) لتقليل من الخطاء الطلاب في الاستخدام المترادف خاصّة علي السياقية العاطفية، (٢) لمفهوم مفهوم الطلاب عن المترادفة تناسب بالسياقية، (٣) لتساعد الطلاب من المعرفة الواسعة عن المترادفة.

أمّا أهميّة المهمة في هذا البحث هي إذا لاتؤخذ الباحثة، هكذا تجعل الترادف في اللغة العربية كالأحد خصائصها لاتستطيع أن تفهم لطلاب كاملاً. ستقع عن الخطاء المفهوم عند الإستخدام المترادف حتى الخطاء دائماً. تذكر قليلا من النظرية عن مسألة الآتية، و من سبب ذلك، أنا كهذه الباحثة أطالع المسألة التي ليؤخذ المفهوم جيداً عن الترادف.

## ب- أسئلة البحث

بناءً على مقدمة فيما السياقية، حددت الباحثة المشكلات البحث وهي كما يلي:

١- ما الكلمة المترادفة بالنظرية السياقية العاطفية في الكتاب "العريّة بين يديك"؟

٢- كيف دقة استخدام المترادفة بالنظرية السياقية العاطفية في الكتاب "العريّة

بين يديك" ؟

## ج- أهداف البحث

ومن أسئلة البحث، تهدف الباحثة منها:

- ١- لمعرفة ما كلمة المترادفة في الكتاب "العربيّة بين يديك " بالنظرية السياقية العاطفية
- ٢- لمعرفة كيف دقة استعمال كلمة المترادفة في الكتاب "العربيّة بين يديك" بالنظرية السياقية العاطفية.

## د- فوائد البحث

هذا البحث له فوائد كثيرة منها:

- نظرية : توفير المعرفة حول الترادف عند النظرية السياقية العاطفية في اللغة العربية
- تطبيقية : توفير ثروة من المعرفة والبصيرة الباحثة والخصوص إلى المعلم اللغة العربية. و زيادة المجموعة في المكتبات مركزية و كلية و القسمية.

## ه- حدود البحث

في هذا البحث، حدّدت الباحثة من المسئلة دلالات المعجمية، أما العينة من موضوع البحث هي المفردات التي فيها الترادف في الكتاب "العربيّة بين يديك" الجزء الثاني و الثالث.

أما النظرية التي تستخدم الباحثة هي نظرية المترادفة. أمّا نظرية المترادفة هي بعض من دلالات المعجمية. ونظرية المترادفة هي نظرية لتنظر المعنى علي النظرية الساقية عاطفية و استخدام في الكتاب "العربيّة بين يديك" الجزء الثاني و الثالث. تحدث عن نظرية المترادفة ستعرض الباحثة في الباب نظرية البحث، حتى لا تكون هناك أي تداخل بين واحد والأخر.

في هذا البحث, تستخدم الباحثة بالنظرية السياقية وهي: السياق اللغوي والسياق العاطفي والسياق الموقف والسياق الثقافي، أما ذلك من السياقات هي تنظر بالحالة بعض الكلمة فيها الترادف خاصةً بنظرية السياقية العاطفية.

#### و- الدراسة السابقة

يهدف الدراسة السابقة لإعراض البحث بما فعل من قبل. في هذا الدراسة السابقة ستعرض الباحثة بعض الدراسة السابقة التي تتعلق بالبحث, وهي :

البحث العلمي الأول لإيلوك الخيرية (٢٠١١) بالموضوع : "الترادف في اللغة العربية و اللغة الإندونيسية (دراسة تحليلية تقابلية)". هذا البحث والبحث الذي ستبحث الباحثة على خط سواء يبحث في الكلمات المترادفة, ولكن هناك الفرق. الفرق بينهما في الموضوع, لإيلوك تقوم بموضوع في الترادف اللغة العربية الإندونيسية دراسة تحليلية تقابلية. والبحثة تقوم بموضع استخدام الكلمة المترادفة في كتاب "العربية بين يديك". ومنهج البحث الجامعي هي الطريقة الكيفية (*Qualitative*) التي تنتهج بالمنهج الوصفية (*Descriptive*) والمنهج التقابلية (*Contrastive*)، وبعد أن حللت الباحثة في السبق فحصلت إلى النتائج مما توافق بإغراض البحث، والان ستعرض الباحثة الخلاصة منها كما يلي:

وجدت الباحثة أوجه الشبه بين الترادف في اللغة العربية والإندونيسية في أربعة أمور وهي في مجال الترادف وتعريفه وأسبابه وفوائده.

البحث العلمي الثاني لستي مغفرة (٢٠١١) بالموضوع "الترادف والمشارك اللفظي عند اللغويين القدماء والمحدثين (دراسة تحليلية دلالية)". هذا البحث و البحث الذي ستبحث الباحثة علي خط سواء تبحث في الكلمة الترادف و المشارك اللفظي, ولكن هناك فرق . الفرق بينهما في الموضوع, لستي مغفرة تقوم بموضوع

الترادف والمشارك اللفظي . والباحثة تقوم بموضوع الترادف فقد. ومنهج البحث الجامعي هي الطريقة الكيفية (Qualitative) التي تنتهج بالمنهج الوصفية (Descriptive). وبعد أن حلت الباحثة في السبق فحصلت إلى النتائج مما توافق بإغراض البحث، والان ستعرض الباحثة الخلاصة منها كما يلي:

وجدت الباحثة أوجه الشبه الترادف والمشارك اللفظي عند اللغويين القدماء والمحدثين هي، أما المترادف هو عبارة عن وجود كلمتين فأكثر لها معنى واحداً أو تقريباً، الفخر بين اللغويين القدماء والمحدثين كلهم يثبتون وجود هذه الظاهرة وأسباب ظهور المترادف وفوائده، ويختلف بعض اللغويين القدماء ينكون وجود هذه الظاهرة وأنواعه.

و منهج البحث الجامعي هي الطارقة الكيفية التي تنتهج بالمنهج الوصفية إعمالاً على الدراسة السابقة، أن دراسة عن المترادف لم يزال قليلاً خاصة المترادفة استخدام الكلمة المترادفة في كتاب "العربية بين يديك" علي النظرية السياقية العاطفية (دراسة تحليلية الدلالية). أما هذا البحث أمر ضروري وجديدة. تختص بدراسة نظرية ولا تبحث على النظرية السياقية بحيث استخدام المترادفة خاصة في كتاب العربية بين يديك الجزء الثالث.

أن تلزم تفعل من مراجع الأدبيات عن بحوث التي يناسب فيها، لكي لا يجعل أن يكرر في مطالعة وينفذ لعلامة الحق في هذا البحث.

## ز- منهج البحث

وتنتهج الباحثة في هذا البحث وهي كما يلي:

### (١) نوع البحث

إنّ هذا البحث هو البحث الوصفي الكيفي، البحث الكيفي هو منهج البحث الذي لا يحتاج إلى تصميم فروض البحث ولا تستعمل الباحثة الرقم في التفسير عن

الإنتاج . وأما المنهج الوصفي كانت البيانات التي تتكون من الكلمات والصور ولا تتكون من الإعداد بسبب الشكل من هذه الدراسة تستعمل بالبحث الكيفي<sup>٧</sup> .  
ونظر إلى تؤخذ البيانات من العينة فيها، ليس تؤخذ البيانات هذا البحث في الميدان ولكن من كتب وقائم المرجع. ومن سبب ذلك، يذكر هذا البحث بالبحث المكتبية (Library Research).

والمراد في البحث الوصفي الكيفي في هذا البحث هو مبنى من الوصفي البيانات، وليس مبني من العدد التي فيها إحصائية. ولكن تقديم عن مباني المترادف وإستخدامها يناسب بالسياقية.

أما الكيفي في هذا البحث هو ليس يستخدم من البيانات الكمي، ولكن تقديم البيانات لأن هذا البحث مبني على الدراسة المكتبية (Library Research). وعلى هذا، تعريض البيانات بدراسة كيفية.

## (٢) مصادر البيانات

فمصدر البيانات تحت الموضوع " استخدام الكلمة المترادفة في كتاب "العربية بين يديك" علي النظرية السياقية العاطفية (دراسة تحليلية الدلالية)" تتكون من مصدرين، وهما:

الأول : مصادر الرئيسية في هذا البحث وهي كتاب "العربية بين يديك جزء الثاني و الثالث. وتحدد الباحثة في هذا البحث، الكتاب " العربية بين يديك " الجزء الثاني و الثالث لأن في الجزء الأولى مختص في الكلام والإستماع. و جزء الثان مختص في كتابة وقراءة ومجهّز بالصرة. وجزء الثالث تبحث كثيراً عن المفردات و كثيراً عن النص خاصة مسرحية التي ترتبط في هذا البحث.

الثاني : المصدر الثانوية في هذا البحث هو من الكتب المتعلقة في هذا البحث على سبيل المثال: البحوث العلمية المتعلقة بدراسة المترادفة العربية، وكتب اللغوي التي

<sup>7</sup> Suharsimi Arikunto. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. (Jakarta: Rineka Cipta. 1998), Hlm:12

مختص بالبحث المترادف العربية، على سبيل المثال: علم الدلالة عند مختار عمر ٢٠٠٦، القاهرة: علم الكتب. و علم الدلالة فريد عوض حيدر ١٩٩٩ ، القاهرة: مكتبة النهضة المصرية. و مدخل إلى فقه اللغة العربية أحمد محمد قدور، ١٩٩٣، دمشق: دار الفكر. والكتب الأخرى التي تتعلق بموضوع البحث.

### (٣) طريقة جمع البيانات

كان هناك مجال لمعرفة أثراً بدورها في تطوير تحليل المضمون، هي الوثائق (*Documentation*)، وهي البحث عن الحقائق المأخوذة من الكتب والجرائد والمجلات والملاحظات للحصول وغير ذلك. وعلى رغم من أن هذا النوع من البحوث، تمكن أن تستخدم في جمع المجالات الأكاديمية، إلا أنه أهمية خاصة في دراسة التاريخ والآداب واللغات والإنسانيات على وجه العموم.<sup>٨</sup> والوثائق في هذا البحث هي الوثائق المعنوية يعنى للوثاقية الهدف، المحتوى، الموضوع، المصدر، كيفية الحصول عليها. ويصبح إنتاج معين وثيقة صالحة للإعلام ولنقل المعلومات لا بد أن تتوفر فيه بعض الطرائق وهي كما يلي:

- (١) تطلب الباحثة المراجع المناسب بالموضوع
- (٢) تحدد الباحثة المراجع المتعلق بهذا الموضوع
- (٣) تحدد الباحثة المراجع لتأكيد هذا البحث مثل: كتب اللغوي الأخرى
- (٤) عدم إثبات الكتب التي لم يعد إليها
- (٥) تستنتج الباحثة من مجموعة أفكار في صفحات متعددة من مرجع واحد أو من مصادر متعددة

(٦) توفر الباحثة المعلومات الكاملة عن المراجع في قائم المصادر

<sup>٨</sup> أحمد أوزي، تحليل المضمون ومنهجية البحث في المغرب (الرباط المغرب: الشركة المغربية، ١٩٩٣)، ص: ٩

(٧) الإحالة إلى الفصول والمباحث الأخرى في الكتاب تتضمن الإحالة إلى مراجعها أيضا.

#### (٤) طريقة تحليل البيانات

هذا البحث هو البحث الوصفي الكيفي، والمصدر الأساسية هي تطالع الكتب، ولهذا تستخدم الباحثة بالطريقة التحليل المضمون.

أما طريقة تحليل البيانات التي استخدمها الباحثة هي تحليل المضمون ( *Content Analysis*) لتبيين في عاطف وتسهيل الموضوعات. وهو كما تعرف P.J STONE إنه أسلوب البحث العلمي الذي يهدف إلى الحصول على الإستدلالات عن طريق التعريف على الخصائص المميزة لأي نص من النصوص بطريقة موضوعية ومنهجية. ويعبر أيضا عن تعريف تحليل المضمون عند JANIS أن يعرف تحليل المضمون هو إنه الأسلوب الذي يهدف إلى تبويب خصائص المضمون في فئات، وفقا لقواعد يحددها المحلل باعتباره باحثا علميا.<sup>٩</sup>

وأن تكون أمام صورة تقريبية تحديدها المعالم الأساسية لهذه الأداة، لبناء على البيانات الآتي، وفقا لموضوع هذا البحث، تستخدم الباحثة بدراسة التحليل المضمون، أن الطريقة هذا البحث منها منها<sup>١٠</sup>:

أولاً : قرأت الباحثة من الكلمة المترادفة في الكتاب "العربية بين يديك" الجزء الثاني و الثالث أصيلا وثبتت من أصله (مؤلف، مصدره، تاريخه).

ثانياً : قرأت الباحثة كتب لغويّ التي تتعلق بالنظرية المترادفة وإستخدامها في السياقية لتأكيد من صحة المعلومات التي وردت به.

ثالثاً : كتاب الباحثة مما الكلمة المترادفة في الكتاب بين يديك الجزء الثاني و الثالث لتحديد موقعه والحصول عليه.

<sup>٩</sup> نفس المرجع، ص: ١١

<sup>١٠</sup> نفس المرجع، ص: ١٣

رابعاً : تأكيد البيانات بالتفسير أو الحديث وتقارن بالنظرية السياقية عطفية.  
خامساً : الإستنتاج.



## الباب الثاني

### إطار النظرى

#### أ) تعريف الدلالة

الدلالة مثلثة الدال، مصدر الفعل دلّ، وهو من مادة (دلل) التي تدل فيما تدل على الإرشاد إل الشيء والتعريف به ومن ذلك، دله عليه يدلّه على الطريق، أى سدده إليه. و الدلالة في الإصطلاح كما عرفها الشريف الجرجاني (٧٤٠-٨١٦ هـ)، هو كون الشيء بحالة، يلزم من العلم به، العلم بشيء آخر، والشيء الأول هو الدال، والثاني هو المدلول. وهذا معنى هام لكل رمز غذا علم، كان دالا على شيء آخر، ثم ينتقل بالدالة فيقول: "والدلالة اللفظية الوضعية: هي كون اللفظ بحيث متى أطلق أو تحيّل فهم منه معناه للعلم بوضعه."<sup>١١</sup>

تحددت تعريفات علم الدلالة بين الباحثين فيه والدارسين له، ويكفي أن نرى الأستاذين أوجدن وريتشاردز يقدمان لنا ما لا يقل عن سنة عشر تعريفاً للمعنى، بل إثنين وعشرين تعريفاً، لو أخذنا التعريفات الإضافية الأخرى في الحسان، إلا أن القاسم المشترك بين تعريفات علم الدلالة هو أنه العلم الذي يدرس المعنى يقول : John Fodox &Loyns: "الدلالة هي دراسة المعنى". وأطلقوا على هذا العلم أسماء عديدة، مثل:

- علم الدلالة : Semantics
- علم المعنى : Meaning
- أطلق بعضهم عليه اسم "السيمانتيك"، أخذاً من الكلمة الإنجليزية :
- الدلالات. <sup>١٢</sup>

<sup>١١</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة دراسة وتطبيقية، (مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩) ص: ١١

محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث في مصر (القاهرة: دار غريب) ص: ١٧٩ <sup>١٢</sup>

يعرفه بعضهم بأنه "دراسة المعنى" أو "العلم الذي يدرس المعنى" أو "ذلك الفرع من علم اللغة الذي يتناول نظرية المعنى"، ذلك الفرع الذي يدرس الشروط الواجب توافرها في الرمز حتى يكون قادراً على حمل المعنى، يستلزم التعريف الأخير أن يكون موضوع علم الدلالة أي شيء يقوم بدون العلامة أو الرمز. هذه العلامات أو الرمز قد تكون علامات على الطريق وقد تكون إشارة باليد أو إيماءة بالرأس كما قد تكون كلمات وجملاً.<sup>١٣</sup>

بأن هذان المصطلحان مترادفين، في مؤلفات علماء اللغة العرب للدلالة على هذا الفرع الحديث من علم اللغة وهو Semantics. جاء في اللسان: "معنى كل شيء : محنته وحاله التي بصير إليها أمره، وروى الأزهري عن أحمد بن يحيى قال: المعنى والتفسير والتأويل واحد، وعنيت بالقول كذا : أردت ومعنى كل كلام ومعنائه ومعنيته : مقصده".<sup>١٤</sup>

نظرت إلى تلك التعريفات من الدلالة، أن الدلالة هو ابداسة التي تدرس على المعنى، وتختلف تعريفات علم الدلالة بين الباحثين فيه والدارسين له أن علم الدلالة هناك المختلف عن كثيرة من تعريفات، والآخر أن علم الدلالة هي دراسة المعنى.

### (ب) تعريف الترادف

قد شرحت الباحثة فيما سبق عن الخلفية البحث وفي هذا الفصل الباحثة أن الإطار النظري المناسب والمتعلق بهذا البحث الجامعي، فوق ستبحث الباحثة وهي كما يلي:

الترادف في اللغة هي مصدر (ترادف) يدل على الحدث دون الدلالة على الزمان، ويدل بصيغته الصرفية، على المفاعلة بين طرفين، وهما اللفظان اللذان يتعاوران موقعاً سياقياً ودلالة، وهذا المصدر من مادة (ردف)، التي يدل ضمن دلالتها، الدلالة

<sup>١٣</sup> مختار عمر، علم الدلالة في مصر (القاهرة: علم الكتب، ٢٠٠٦)، ص: ١١

<sup>١٤</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة دراسة وتطبيقية، (مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩)، ص: ١٦

على التبعية والخلافة ومن ذلك : الرّدْف - الراكب خلف الراكب، وكل ما تبع شيئاً فهو ردفه. كما قال الإمام الرازي تعريف الترادف في الإصطلاح هو المفردة الدالة على واحد باعتبار واحد.<sup>١٥</sup>

وفي البحث الترادف هو البحث مهم جداً وكثيرة من العلماء التي تبحث فيها الترادف من الزمان القديم حتى زمان الحديث، ولهذا ستبحث عن آراء بعض العلماء عن الترادف.

كما قال إميل بديع يعقوب عن تعريف الترادف في الناحية اللغة هو ماختلف لفظه واتفق معناه، أو هو إطلاق عدّة كلمات على مدلول واحد، كالأسد والسبع والليث وأسامة وغير ذلك، التي تعني مسمى واحداً، والحسام والمهند واليماني بمعنى واحد، والعسل والشهد، وريق النحل، وقيء الزنابير، والحमित، والتحموت.<sup>١٦</sup>

وقال دكتور توفس محمد شالقين عن تعريف الترادف هو توالب الألفاظ المفردة الدالة على المعنى واحد، باعتبار واحد أو هو دلالة عدة ألفاظ على معنى واحد، كالإنسان والبشر، كاقمح والبرّ والخطة وفي الباء.<sup>١٧</sup>

وقال أحمد محمد قدور أن بدأ بالاهتمام بالترادف من الألفاظ مذ شرع اللغويون الأوائل في جمع اللغة والنظر في ألفاظ القرآن الكريم وتفسيرها. ويبدو أن ضمّ الكلمات التي تدل على معنى واحد كان في البداية ضمّاً تقريبياً لا يعنى بالتدقيق في تحري هذا النوع من الألفاظ.<sup>١٨</sup>

إذا تعريف الترادف من العلمون - إميل بديع يعقوب و توفس محمد شالقين و أحمد محمد قدور - من دلالة الكلمة، هم يقولون أن الترادف هو ألفاظ الذي فيها معنى واحد.

<sup>١٥</sup> محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث في مصر (القاهرة: دار غريب) ص: ١١٩-١١٨

<sup>١٦</sup> إميل بديع يعقوب، فقه اللغة العربية وخصائصها في بيروت (دار القافة الإسلامية، ٢٠٠٦)، ص: ١٧٣

<sup>١٧</sup> توفس محمد شالقين، المشترك اللغوي نظرية وتطبيقاً في مصر (القاهرة: مكتبة وهبة، ١٩٨٠)، ص: ٢١٦

<sup>١٨</sup> أحمد محمد قدور، مدخل إلى فقه اللغة العربية في مصر (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٣)، ص: ٢٩٤

فالترادف عند كلود جرمان وريمون لوبلون ليس من دلالة فقط ولكن من ناحية الأخرى كما قد كتب في تأليفهما "علم الدلالة" الترادف بالمعنى الواسع هو الكلمات التي تختلف في ألفاظها وتتفق في معانيها وذلك هو المعنى الذي أعطى للترادف في المعاجم المخصصة وبنفس المفهوم نتصور أن قائمة الكلمات المترادفة تكون طويلة نوعاً ما إذا لا نجد أقل من خمسين مصطلحاً.<sup>١٩</sup>

نشأ الترادف في الزمان القديم والحديث أن الترادف عند القدماء بأنه "الألفاظ المفردة الدالة على شيء واحد، بأعتبار واحد ومثاله ما أورده ابن جني في "الخصائص" تحت "باب: في تلاقي المعاني على اختلاف الأصول المباني" مثل: الخليقة، السجية، الطبيعية، الغريزة، السليقة.<sup>٢٠</sup>

أنّ الترادف عند المحدثين هو الحق بها الخلاف مثلما حدث بين القدماء في مسألة الترادف وميز المحدثون بين الترادف التام (الكامل) والترادف بمهني التقارب في المعنى أو أشباه الترادف.<sup>٢١</sup>

ومن هنا نعرف أن الترادف هو الألفاظ التي لها المعنى المتساوية أو المتقارب في دلالة الكلمة، أي كلمة مختلفة ولكن يسمّى بالمعنى كمثل كلمة *إِسْتَحْدَمَ* و*إِسْتَعْمَلَ*، المعنى بينهما المتصل. وإذا نستعمل الكلمة *إِسْتَحْدَمَ* لتبدل الكلمة *إِسْتَعْمَلَ* في الجملة المفيدة، فالمعنى غير تغير لأن نوب معنى الكلمة *إِسْتَحْدَمَ* الكلمة *إِسْتَعْمَلَ*. وكذلك قد نوب معنى الكلمة *إِسْتَحْدَمَ* للكلمة *إِسْتَعْمَلَ*.

وتستخدم كلمتهما في السياق المختلفة ولكن المعنى سواء.

<sup>١٩</sup> كلود جرمان وريمون لوبلون، علم الدلالة، ص: ٦٠.

<sup>٢٠</sup> محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث في مصر (القاهرة: دار غرب) ص: ١٨٩.

<sup>٢١</sup> مرجع النفس، العربية وعلم اللغة الحديث. ص: ١٩٢.

### ج) آراء العلماء عن الترادف

ومن الملاحظ أن اختلاف اللغويين حول الترادف إثباتاً وإنكاراً كان واسعاً، وتبحث الباحثة عن الترادف هناك كثيرة من الآراء العلماء المختلفة، وهي العلماء التي يراء عن الترادف:

#### ١- آراء العلماء الذي وفقاً بالترادف

وإذا كان اللغويون القدمى اختلفوا في موقفهم من الترادف بين مثبت له ومنكر، فإن الطبري يسلم مبدئياً بوجود وغناها وقوتها وتوتها وتوسعها في التعبير، ولكنه لا يستعمل هذا المصطلح (الترادف) وإنما يستعمل مصطلحا أدق منه وأكثر تعبيراً عن واقع اللغة نفسها وهو مصطلح (التقارب)، حيث تردد هذا المصطلح في تفسيره بشكل لافت للنظر جداً، فكثيراً ما يستعمل مثل هذه العبارات: "وهذا كله معنى واحد والكلام مختلف". أو مثل: "وكل هذه التأويلات على اختلاف ألفاظها متقاربات المعاني".<sup>٢٢</sup>

وفق بعض العلماء عن وجود الترادف، والعلماء التي توفق عن الترادف منها: الإمام السيوطي، والإمام فخر الدين، وإبن جني، وأحمد بن فارس وغير ذلك. وهناك أيضاً العلماء من القدماء والمحدثين.

#### (أ) آراء القدماء

كان العلماء عند القدماء الذي يوفق عن الترادف وهي:

الترادف عند السيوطي هو الألفاظ المفردة الدالة على شئ واحد باعتبار واحد، وقال أيضاً: "واحتزنا بالإفراد عن الإسم والحدّ فليس مترادفين، وبوحدة الإعتبار عن المتباينين، كالسيف والصارم، فإنهما دلاً على شئ واحد، لكن باعتبارين أحدهما على الذات والآخر على الصفة. والفرق بينه وبين التوكيد أن أحد الكترادفين يفيد ما أفاده الآخر كالإنسان والبشر".<sup>٢٣</sup>

<sup>٢٢</sup> الأستاذ محمد المالكي، دراسة الطبراني بجمع من خلال تفسيره، المملكة المغربية، ١٩٩٦. ص: ٢٩٠.

<sup>٢٣</sup> أحمد عبد الرحمن حماد، عوامل التطور اللغوي في بيروت (دار الأندلس، ١٩٨٣)، ص: ٥٩.

وهذا بمعنى الترادف هو الكلمات المختلفة التي تدل على المعنى الواحد، أي لا بد  
الكلمتين أن اتفقا في المعنى اتفاقا تاما ولا يجوز أن يكون الارتباط في المعنى فقط، اتفق  
السيوطي بوجود الترادف في اللغة العربية ولكنه حدد ليفصل الكلمة المترادفة، ومن  
تحديده كما يلي:

وكذلك كتب تاسيوطي في كتابه: وقال آخري: "ليس منها اسم ولا سفة إلا ومعناها  
غير معنى الآخر." <sup>٢٤</sup> وسنجد هنا أن الاسم وصفته ليس من الكبمة المترادفة لأن الكعنى  
بينهما متفرقا.

وكتب السيوطي مثال لهجته الذي بين عن الفروق بين الكلمتين التي سمي بالكلمة  
الترادفة، وهو: إن قعد معنى ليس في جلس، ألا ترى أنا يقول: قام ثم قعد، وأخذه  
المقيم والمقعد، وقعدت المرأة عن الحيض، وتقول لناس من الخوارج قعد، ثم تقول كان  
مضطجعا فجلس، فيكون القعود عن قيام والجلوس عن حالة هي دون الجلوس، لأن  
الجلس المرتفع، والجلوس ارتفاع عما هو دونه، وعلى هذا يجري الباب كله. <sup>٢٥</sup>

ولقد نبه على بعض هذه الظواهر سيوطي في الكتاب فيما سماه "هذا الباب  
اللفظ للمعاني" فقال: "إعلم أن من كلامهم اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين،  
واختلاف اللفظ والمعنى واحد، اتفاق اللفظين واختلاف المعنيين." <sup>٢٦</sup>

والترادف عند الإمام فخر الدين هو الألفاظ المفردة الدالة على شئ واحد. وفي  
ناحية الأخرى هناك أيضا من آراء عند الإبن جني في الكتاب لا ينكر إبن جني عن  
الترادف في لغة قبيلة واحدة، ولكنه يضع ميزاناً للحكم على المترادفات، والنظر في كونها  
من وضع قبيلة واحدة أو عدة قبائل، هذا الميزان، فقد حفه بالشك والتردد. ولم يقل يرى  
حاسم: فالمرادف القليل الإستعمال يكون مرة من وضع قبيلة أخرى، ومرة يجوز أن يكون

<sup>٢٤</sup> عبد الرحمن جلال الدين السيوطي، المزهري في علوم اللغة وأنواعها، ص: ٤٠٢

<sup>٢٥</sup> مرجع النفس، ص: ٤٠٤

<sup>٢٦</sup> الأستاذ محمد المالكي، دراسة الطبراني ببعنى من خلال تفسيره، المملكة المغربية، ١٩٩٦. ص: ٢٨٩

من وضع القبيلة نفسها، والمرادف الكثير الإستعمال خليق أن يكون من وضع القبيلة ولكن هذا غير لازم وغير حتم، فقد يكون على شهرته وكثرة دورانه على ألسنة القبيلة.<sup>٢٧</sup> وقد بحث ابن جني عن الترادف في كتابه "الخصائص"، والمراد بالترادف هو تعريف الترادف وأسباب وجوده في اللغة العربية والشروط من الكلمة المترادفة ونوعه وكذلك فائدته. ستحلل وستبين الباحثة تلك البيانات فب هذا الباب. وكما قال ابن جني: "فإذا ورد شيء من ذلك - كأن يجتمع في لغة رجل واحد لغتان فصيحان - فينبغي أن تتأمل حال كلامه. فإن كانت اللفظتان في كلامه متساويتين في الاستعمال".<sup>٢٨</sup>

هؤلاء العلماء هم يوفقون عن الترادف ويقولون أن الترادف هو ألفاظ في معنى واحد ولكن باعتبارين أحدهما على الذات والآخر على صفة.

#### (ب) آراء المحدثين

أن الترادف عند بعض العلماء العربية المحدثين هو الألفاظ المختلفة في الصيغة المتواردة وسومي واحد كالخمر والعقار، والليث والأسد، ولسهم والنساب، وبالجملة كل اسمين عبرت بكما عن معنى واحد منهما مترادفات.<sup>٢٩</sup>

#### ٢- آراء العلماء الذي ينكر الترادف

##### (أ) العلماء عند القدماء

انكر بعض العلماء العربية أن الترادف في اللغة العربية بحجتهم أن كل الكلمات لها المعنى الواحد وليس فيها المعنى المتساويا في كلمتان أو أكثر - كلمة الترادف - كما قد بين أبو هلال العسكري في كتابه فروق المعنى من كل الكلمات. وأنهم يعتقدون أن من كلمة الترادف أحدهما اسمه والآخر صفة.

<sup>٢٧</sup> مرجع النفس، عوامل التطور اللغوي، ص: ٦٧-٦٨

<sup>٢٨</sup> ابن جني، الخصائص، ٣٧٢

<sup>٢٩</sup> محمد محمد يونس علي، وصف اللغة العربية دلاليا. منشورات جامعة الفاتح، ص: ٣٤٣

وقال صبري إبراهيم السيد في أحد كتابه " ومع ذلك يمكن أن يؤكد بالدليل أن ليس هناك مترادفات حقيقة، أن ليس همنالك كلمتان لهما - تماما - المعنى نفسه. وسيبدو بعيد الاحتمال أن كلمتين تحملان المعنى نفسه سوف تعيش كلمتهما حين في اللغة.<sup>٣٠</sup>

وبذلك أحمد بن فارس في كتابه الصحابي في فقه اللغة، حيث قول في باب الأسماء كيف تقع على المسميات: ويمى الشئ الواحد لأسماء المختلفة، نحو السيف والمهند والحسام، والذي نقوله في هذا: الإسم واحد وهو ((السيف)) وما بعده من الألقاب صفات، ومذهبا كل صفة منها فمعناها غير معنى الأخرى، وقد خالف في ذلك قوم عموا أنها وإن اختلفت ألفاظها، فإنها ترجع إلى معنى واحد، وذلك لنا سيف وعضب وحسام.<sup>٣١</sup>

وقد تبحث عن العلماء التي توفق فيها الترادف، أنهم توفقون بالدرس الترادف لأن ألفاظ عندها معنى واحدا ولكن باعتبارين أحدهما على الذات والآخر على الصفة. أما رأى علماء اللغة قديماً فيما اصطلح اللغويون على تسميته بالترادف: فقد أنكر بعضهم كأحمد بن فارس وشيخه ثعلب وأبي على الفارسي. ولكن إنكارهم لهذه الحظاهرة يحمل في طيه قدراً من التحكم، والتسرع. فهذه الظاهرة قائمة في اللغة العربية. وإن الناظر في فهرس هذا الكتاب، وفي صلب نصه، ليرى من المفردات ما يبدى للوهلة الأولى أن المتعدد منه يدل على مدلول واحد، ولكن العسكري ما يزال يبدى له الفروق في الدلالة، حتى يوضح لك تراكب الكعاني، وعدم تطابقها تماماً. فلا تقع في فهم الترادف كما لو كان مطلق التساوى.<sup>٣٢</sup>

وفريق الآخر أنكر الترادف، لأن ما يظنّ من المترادفات هو من المتباينات بالنظر إلى صفات، كما في الإنسان والبشر، فإن الأول موضوع له باعتبار النسيان، أو باعتبار

<sup>٣٠</sup> صبري إبراهيم السيد، علم الدلالة إطار جديد. (اسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٠). ص: ٩٣  
<sup>٣١</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة في مصر (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩)، ص: ١٢٠  
<sup>٣٢</sup> الإمام الأديب اللغوي أبي هلال العسكري، الفروق اللغوي في مصر (القاهرة: دار العلم والثقافة) ص: ١٩

أنه يؤنس، والثاني باعتبار أنه بادي البشرة. غير أن الرأي السائد في هذا الشأن هو أن الشيء له اسم واحد، وما عداه ليس إلا من الصفات.<sup>٣٣</sup>

وبعض العلماء القدمى ينكرون وقوع الترادف في العربية، وفي إنكارهم معنى أخطار كثيراً مما يتصوره أي باحث من المحدثين، فلا سبيل معه إلى القول بانفراد العربية بكثرة المفردات وسعه التعبير. قال أبو علي الفارسي، "يسمى الشيء الواحد بالاسم واحد وهو السيف، وما بعده من الألقاب صفات، ومذهبنا أن كل صفة منها فمعناها غير المعنى الأخرى".<sup>٣٤</sup>

فابن درستويه الذي ينكر عن الترادف لأن إقراره قول فاسد في القياس والعقل، مخالف للحكمة والصواب، فلا يجوز أن يكون لفظان مختلفان لمعنى واحد، إلا أن يجيء أحدهما في لغة قوم الآخر في لغة غيرهم، كما يجيء في لغة العرب والعجم، أو في لغة هندية. وابن درستويه كما يبدو لنا ينكر وجود الترادف في الأصل، مع إقراره بورود شيء منه ذكر أن العرب تكلمت به، لكن سببه خفي على بعض المتأخرين فلم يعرفوا علته وما ينطوي عليه من فروق، فوهما أنه موضوع أصلاً.<sup>٣٥</sup>

ومن أشهر اللغويين العرب المنكرين للترادف تبين الأعرابي (ت ٢٣١ هـ)، حيث يقول "كل حرفين أوقعتهما العرب على معنى واحد، في كل واحد منها معنى ليس في صاحبه، ربما عرفناه فأخبرنا به، وربما جهلناه، فلم نلزم العرب جهله". وقد ألف أبو هلال العسكري في كتابه "الفروق اللغوية" لإثبات الفروق بين الألفاظ التي قبل بترادفها.<sup>٣٦</sup>

<sup>٣٣</sup> أحمد محمد قدور، مدخل إلى فقه اللغة العربية في مصر (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٣)، ص: ٢٩٥

<sup>٣٤</sup> صبيح الصالح، دراسات في فقه اللغة في بيروت (لبنان: دار العلم للملايين، ١٩٦٠)، ص: ٢٩٦

<sup>٣٥</sup> أحمد محمد قدور، مدخل إلى فقه اللغة العربية في مصر (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٣)، ص: ٢٩٦

<sup>٣٦</sup> حمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث في مصر (القاهرة: دار غريب)، ص: ١٩٠

وقال أبو هلال العسكري في كتابه الفروق اللغوية " أن كل اسمين يجريان على معنى من المعاني وعين من الأعيان في لغة واحدة فإن كل واحد منهما يقتضي خلاف ما يقتضي خلاف ما يقتضيه الآخر وإلا لكن الثاني فضلاً يحتاج إليه.<sup>٣٧</sup>

أما منكر والترادف فيحنجون بحجج منها أن كل لفظين على معنى واحد، في كل واحد منهما معنى ليس في غيره. ويعتبر ابن فارس عن هذا الاتجمله حين ذهب إلى أن في كل واحدة من اللفظتين المترادفتين معنى ليس في الأخرى. ففي قعد مثلاً معنى ليس في جلس، وكذلك القول هلما سواه، نحو مضى وذهب وانطلق، ورقد ونام وهجم.<sup>٣٨</sup>

وتلخص عن الآراء العلماء القدماء وهي من ثعلب، وأبو على الفارسي، وابن فارس، وأبو هلال العسكري، هم ينكرون عن المترادفات لأنه يظن من المترادفات هو من المتباينات بالنظر إلى الصفات. كما قال التاج السيكي في شرح المنهاج: ذهب بعض الناس إلى إنكار المترادف في اللغة العربية، وزعم أن كل ما يظن من المترادفات فهو من المتباينات التي تتباين بالصفات، كما في الإنسان والبشر، فإن الأول موضوع له باعتبار النسيان أو باعتبار أنه يؤنيس. الثاني باعتبار أنه بادي البشر.<sup>٣٩</sup>

#### (ب) آراء المحدثين

وقبل أن تبحث عن آراء العلماء المحدثين هناك الشروط من الكلمات المترادفات وهي:<sup>٤٠</sup>

- ١- الاتفاق في المعنى بين الكلمتين اتفقاً تاماً، على الأقل في ذهن الكثرة الغالبة، لأفراد البيئة الواحدة، فإذا تبين لنا دليل قوى أن العربي كان حقاً يفهم من كلمة جلس شيئاً لا يستفيدة من كلمة قَعَدَ قلنا حينئذ ليس بينهما ترادف.

<sup>٣٧</sup> أحمد عبد الرحمن حماد، عوامل التطور اللغوي في بيروت (دار الأندلس، ١٩٨٣)، ص: ٦٣

<sup>٣٨</sup> أحمد محمد قدرور، فقه اللغة. (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٣). ص: ٣٠٢

<sup>٣٩</sup> السيوطي، المزهري في علوم اللغة وأنواعها. ص: ٣٠٢

<sup>٤٠</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة دراسة وتطبيقية، (مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩) ص: ١٢٤

- ٢- الاتحاد في البيئة اللغوية بحيث تنتمي الكلمتان إلى لهجة واحدة، أو مجموعة منسجمة من اللهجات.
- ٣- الاتحاد في العصر بحيث يكون استعمال الكلمتين في عصر واحد بمعنى واحد لافي عصرين متباينين، وتلك هي النظرة الوصفية Synchronic، ولا ينظرون إلى المترادفات نظرة تاريخية Diachronic.
- ٤- الأ يكون أحد اللفظين تطوراً صوتياً، للفظ الآخر، مثل الجثث والجفل، فأحدهما متطور عن الآخر.
- وإذا كانت المترادفات في تعريف اللغويين المحدثين.
- "في ألفاظ متحدة المعنى، وقابلة للتبادل بينها في أي سياق". فإن الطبري أعطى تعريفاً شاملاً ودقيقاً لهذه الظاهرة قبل المحدثين أنفسهم بقرون متعددة، يقول في هذا السياق: "ومن شأن العرب أن تضع الكلمة مكان غيرها إذا تقارب معنيهما. وذلك كوضعهم الرجاء مكان الخوف، لأن الرجاء ليس بيقين، وإنما هو طمع وقد يصدق ويكذب وكوضعهم الظن موضع العلم الذي لم يدرك من قبل العيان. وإنما أدرك استدلالاً وخبراً، كما يتقارب معنى الكلمتين في بعض المعاني، وهما مختلفتا المعنى في أشياء أخرى، فتضع العرب إحداها مكان صاحبتها، في الموضع الذي يتقارب معنيهما فيه".<sup>٤١</sup>
- يقول Bloomfield، إننا ندعي أن كل كلمة من كلمات الترادف تؤدي معنى ثابتاً مختلفاً عن الأخرى، وما دامت الكلمات مختلفة صوتياً فلا بد أن تكون حقيقي.<sup>٤٢</sup>
- والعلماء محدثين أيضاً، يقول Harris موضحاً رأي بلومفيلد: "إنه في إطار اللغة الواحدة لا يوجد ترادف. فالاختلاف الصوتي لا بد أن يصحبه اختلاف في المعنى. فكل

<sup>٤١</sup> الأستاذ محمد المالكي، دراسة الطبراني ببعنى من خلال تفسيره، المملكة المغربية، ١٩٩٦. ص: ٢٩١

<sup>٤٢</sup> مختار عمر، علم الدلالة في مصر (القاهرة: علم الكتب، ٢٠٠٦)، ص: ٢٢٤

كلمة من الكلمات الآتية تختلف عن الأخرى في بعض ملامح المعنى الأساسية أو الإضافية.<sup>٤٣</sup>

ويقول Goodman: "لا يوجد لفظان يمكن أن يحمل أحدهما محل الآخر دون تغيير الدلالة الحقيقية، وعلى هذا فلو ادعينا ترادف كلمتين فإن عدم إمكانية تبادلهما Interreplacability في بعض السياقات يمكن أن يقدم الدليل على أن الكلمتين لا تحملان نفس المعنى. ويقول عنه Lappin قوله: "إذا اشترطنا في الترادف أن أي تعبيرين مترادفين يكونان قابلين للتبادل في كل السياقات، فمن السهل إثبات أنه لا يوجد تعبيران في أي لغة يمكن أن يكونا مترادفات كلمة."<sup>٤٤</sup>

#### (د) أنواع الترادف

هناك يميز كثير من المحدين بين أنواع مختلفة من الترادف وأشباه الترادف على النحو التالي:

##### (١) الترادف الكامل

أو التماثل ذلك حين يتطابق اللفظان تمام المطابقة، ولا يشعر أبناء اللغة بأي فرق بينهما، ولذا يبادلون بحرية بينهما في كل السياقات. وسنعرض فيما بعد رأي المحدين حول وجود أو عدم وجود هذا النوع في اللغة الواحدة.

##### (٢) شبه الترادف

أو التشابه، أو التقارب، أو التداخل، ذلك حين يتقارب اللفظان تقارباً شديداً لدرجة يصعب معها بالنسبة لغير المتخصص التفريق بينهما، ولذا يستعملهما الكثيرون دون تحفظ، مع إغفال هذا الفرق. ويمكن التمثيل هذا النوع في العربية بكلمات مثل: عم - سنة - حول... وثلاثتها قد وردت في مستوى واحد من اللغة وهو القرآن الكريم. ويحمل على هذا النوع كثير من الكلمات التي توصف بالترادف.

<sup>٤٣</sup> مختار عمر، علم الدلالة في مصر (القاهرة: علم الكتب، ٢٠٠٦)، ص: ٢٢٤

<sup>٤٤</sup> مرجع النفس، ص: ٢٢٥

### ٣) التقارب الدلالي

يتحقق ذلك حين تتقارب المعاني، لكن يختلف كل لفظ عن الآخر بلمح هام واحد على الأقل. ويمكن التمثيل لهذا النوع بكلمات كل حقل دلالي على وحدة، وبخاصة حين تضيق مجال الحقل ونقصه على أعداد محدودة من الكلمات. كما يمكن التمثيل له من العربية بكلمتي ((حلم)) و ((رؤيا)) وهما من الكلمات القرآنية.

### ٤) الاستلزام

هو يمكن أن يعرف كما يأتي: س ١ يستلزم س ٢ إذا كان في كل الواقف الممكنة التي يصدق فيها س ١ سصدق كذلك س ٢. وعلى سبيل المثال : ١١ قلنا : قام محمد من فراشه الساعة العاشرة فإن هذا يستلزم : كان محمد في فراشه قبل العاشرة مباشرة.

### ٥) استخدام التعبير المماثل

أو الجمل المترادفة : وذلك حين تملك جملتان نفس المعنى في اللغة الواحدة.

الترجمة

ذلك حين يتطابق التعبيران أو الجملتان في اللغتين، أو في داخل اللغة الواحدة حين يختلف مستوى الخطاب، كأن يترجم نص إلى اللغة الشائعة، أو يترجم نص شعري إلى نثري.

### ٦) التفسير

يكون (س) تفسيراً ل (ص) إذا كان (س) ترجمة ل (ص)، وكانت التعبيرات المكونة ب (س) أقرب إلى الفهم من تلك الموجودة في (ص). وعلى هذا فكل تفسير

ترجمة، ولا عكس. وحيث إن درجة الفهم للغة تختلف من شخص لآخر، فإن ما يعد تفسيراً لشخص قد لا يكون تفسيراً لشخص آخر.<sup>٤٥</sup>

#### هـ) تعريف السياق

السياق ككتاب وهو من :سوق، وأصله سواق فقلبت الواو ياء لكسرة السين، قال ابن فارس:"السين والواو والقاف أصل واحد، وهو حدو الشيء .يقال ساقه يسوقه سوقاً. وفي اللسان: " انسقت وتساوقت الإبل تساوقا إذا تتابعت .والمساوقة :المتابعة، كأن بعضها يسوق بعضها". وفي المعجم الوسيط: "السياق :المهر .وسياق الكلام :تتابعه وأسلوبه الذي يجري عليه".<sup>٤٦</sup>

ولكن هناك لقد فطن القدماء إلى فكرة السياق بنوعيه : اللغوي وغير اللغوي. نظرية النظم عند عبد القاهر خير شاهد على معرفتهم بالسياق اللغوي، يقول عبد القاهر : " اعلم أن ليس (النظم) إلا أن تضع كلامك الوضع الذي يقتضيه (علم النحو)، وتعمل على قوانينه وأصوله، وتعرف التي نهجت فلا تزيع عنها، وتحفظ الرسوم التي رسمت لك، فلا تخلّ بشيء منها".<sup>٤٧</sup>

ظهرت معنى تستطيع أن ينظر في السياق، أن السياق تستطيع أن تتغير متوقف على الحال الآتي، والسياق يعرف بأنه البيئة اللغوية بالعنصر اللغوي المراد تحليله، أو هو ما يسبق أو يلحق ذلك العنصر، أو هو رد أول الكلام على آخره على أوله.

كان زعيم هذا الاتجاه Firth الذي وضع تأكيداً كبيراً على الوظيفة الاجتماعية للغة، كما ضم الاتجاه أسماء مثل: Halliday و Mc.Intosh و Sinclair و Mitchell. وعد Lyons أحد التطورين الهامين المرتبطين بفيرث "نظريته السياقية للمعنى". وكعنى الكلمة عند أصحاب هذه النظرية هو "استعمالها في اللغة"، أو "الطريقة التي تستعمل

<sup>٤٥</sup> مختار عمر، علم الدلالة في مصر (القاهرة : علم الكتب، ٢٠٠٦)، ص: ٢٢٠-٢٢٣

<sup>٤٦</sup> سعد بن مقبل بن عيسى العنزي، دلالة السياق عند الأصوليين (دراسة نظرية تطبيقية). (المملكة العربية السعودية ١٤٢٧ هـ). ص: ٥٨

<sup>٤٧</sup> محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث، (القاهرة: دار غريب، ٢٠٠١). ص: ٢٠١

بها"، أو "الدور الذي تؤديه". ولهذا يصرح فيرث بأن المعنى لا ينكشف إلا من خلال تسييق الوحدة اللغوية، أي وضعها في سياقات مختلفة.<sup>٤٨</sup>

وتقسيم السياق يقترح K.Ammer تقسيماً للسياق على النحو التالي:<sup>٤٩</sup>

Linguistic context : السياق اللغوي

Situasi context: السياق الموقف

Cultural context: السياق الثقافي

Emotional context : السياق العاطفي

وفي هذا البحث تستخدمها بجميع السياقات لأن ينظر استخدام الكلمة المترادف بالحال المناسبة.

### السياق العاطفي (context of emotional)

السياق العاطفي فيحدد درجة القوة والضعف في الانفصال. ووجود العاطفية في فؤاد الشخص. مما يقتضي تعقيدا أو اعدالا. مثل كلمة (love) مختلفة مع (like) الإنجليزية رغم اشتراكهم في معنى أصلي، وهو الحب. وكلمة "يكره" مختلفة بكلمة "يغض" في العربية رغم اشتراكهما في معنى أصلي كذلك، نرى في الآتية:

أ. و يجعلون لله ما يكرهون و تصف ألسنتهم الكذب أن لهم الحسنى لا جرم أن لهم النار و أنهم مفرطون (النحل: ٦٢)

ب. إن الذين اتخذوا العجل سينالهم غضب من ربهم وذلة في الحياة الدنيا وكذلك نجز المفترين. (الأعراف: ١٠٢)

ركزت المدرسة الاجتماعية على دور السياق في تحديد المعنى، فالكلمة يتحدد معناها من خلال السياق الذي ترد فيه، حيث إن الكلمة عدة استعمالات سياقية وكل سياق يظهر أو يحدد أحد هذه المعاني أو وجهاً منها يقول الفيلسوف الألماني فتجنشتين Wittgenstein : " معنى الكلمة يكمن في استعمالها في اللغة"، هو يقول أيضاً: "لا

<sup>٤٨</sup> سعد بن مقبل بن عيسى العنزي، دلالة السياق عند الأصوليين (دراسة نظرية تطبيقية). (الملكة العربية السعودية ١٤٢٧ هـ). ص ٦٨

<sup>٤٩</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة دراسة نظرية وتطبيقية في مصر (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩) ص: ١٥٨

تسأل عن المعنى، ولكن سل عن الاستعمال". وتزعم "فيرث" فطرة السياق وأصل دراسة المعنى من خلال إطار منهجي.<sup>٥٠</sup>

وعناصر سياق العاطفي بين بناء النص وفهمه، يتناول تحليلاً أهم عناصر العاطفي كالمتكلم والمخاطب، ثم معضدات الكلام، وعلاقات الضعف والانفال. تلك هب خطة البحث وما صنعت فيه، وكنت خلال تلك الأبواب والفصول والمباحث استخدم منهجاً وصفيّاً في الجانب التراثي والغربي لما عمل هؤلاء وأولئك، ثم أضحى المنهج تحليلاً للآراء والقضايا التي يطرحها في العلاقات المعجمية والتراكيبية مما سمع بكثير من المناقشة وإبداء الرأي.<sup>٥١</sup>

كذلك أطرف العاطفي الكلامي تؤثر في تحديد المعنى، فسؤال الأستاذ فهو للاستفادة العلم أو إزالة الجهل، العاطفي الذي يقع فيه الحدث الكلامي له اعتبار مهم في تحديد المعنى فعبارة "السلام عليكم" تحية إلامية، ولكن هذه العبارة قد تتحول إلى معنى المغاضبة والمقاطعة حين يحتد النقاش بين شخصين ويأس أحدهما من إقناع صاحبه، فيذهب مغاضباً وهو يقول: "السلام عليكم"، فالمقام يصرف معناها من كونها تحية إسلامية إلى دلالة المقاطعة والغضب.<sup>٥٢</sup>

السياقية العاطفية هو سياق متصل إلى مستوى القوة والضعف في التفاعل، والتي يمكن أن يكون وظيفياً تأكيداً، غلو أو في مكان ما بين. الحب كلمة في اللغة الإنجليزية، على سبيل المثال في كلمات عاطفية مختلفة مثل حتى على الرغم من كل لها نفس المعنى الأساسي، وهي تحب (سورة هو حين تاو). في العربية، كلمة هي *yukribu* الانفعالية المختلفة من الكلمات *yabghodlu* على الرغم من أن تستمد كلا أيضاً من نفس المعنى الأساسي، الذي هو "الكراهية" (عمر، ١٩٨٢). النظر في المثال التالي.

<sup>٥٠</sup> مرجع النفس، العربية وعلم اللغة الحديث، ص: ٢٠١

<sup>٥١</sup> نفس المرجع، دلالة السياق. ص: ١٥

<sup>٥٢</sup> محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث في مصر (القاهرة: دار غريب، ٢٠٠١)، ص: ٢٠٠

## المثال ب :

١. كتب عليكم القتال وهو كره لكم و عسى ان تكرهوا شيئا وهو خير لكم و عسى ان تحبوا شيئا وهو شركم ، و الله يعلم و انتم لا تعلمون (البقرة: ٢١٦).

٢. و يكره النوم بعد دخول وقت الصلاة (فتح المعين، ص: ١٥)

٣. الذين أنعمت عليهم صراط غير المغضوب عليهم و لا الضالين (الفاحة: ٧).

٤. إن أبغض الحلال إلى الله الطلاق.

اللفظي تكرهوا في مثال (١) و الفعل يكره في مثال (٢) قادم من كلمة كره- يكره. وفي الوقت نفسه، كلمة مغضوب في المثال (٣) مشتق من كلمة غضب- يغضب والكلمات ابغض في المثال (٤) مشتق من كلمة بغض- يبغض. كل الكلمات لها نفس المعنى الأساسي هو التعبير الكراهية (الكراهية على شيء). ومع ذلك، عندما ينظر إليها في السياق العاطفيها، وكلاهما له الاختلافات. الفرق يكمن في مستوى كراهية على كل الكلمات.

اللفظي تكرهوا و يكره في المثال (١) و (٢) لديها أعلى مستوى من كره (الحقد) الذي هو أصغر من كره (الحقدس) الذي هو في مغضوب والكلمات ابغض في المثال (٣) و (٤). الكراهية التي توجد في اللفظي تكرهوا و يكره لم يكن مصحوبا غضب العناصر، لذلك كثيرا ما يقال يكره متوسط مكروه. حتى في كلمة

واحدة يكره أي عنصر من جواز (ولو غير المتوقع)، على سبيل المثال النوم بعد وقت الصلاة يدخل عليه مكروه القانوني. في هذه الحالة، فإنه لا يمنع من النوم بعد دخول وقت الصلاة، طالما أنه لا يزال لديه الوقت للصلاة. إيث بعبارة أخرى، والكلمات يكره في المثال (٢) أعلاه يمكن إرفاقها مع كلمة ويفضل أن يكون، أي يجب أن لا ينام بعد وقت الصلاة ويأتي في، لأنه كان يخشى من أن الحسارة ذات الصلة من وقت الصلاة.

وفي الوقت نفسه، كلمة بعض- يبغض كما هو مبين في المثال (٣) و (٤) برفقة عناصر من الغضب. وفقاً لشهاب (١٩٩٧) تعني كلمة مغضوب في الفقرة ٧ أعلاه خطاب الفاتحة هي مشيئة الله للقيام بهذا العمل الجاد والحازم، أو بعبارة أخرى، هو المحنة. وهكذا، فإن غضب الله ( مغضوب ) هو العقاب أو التهديد من العقاب. وبالمثل، فإن كلمة ابغض في المثال (٤) ويرافق أيضاً غضب، غضب الله الذين لا الطلاق (الطلاق)، وإن كان *syar'iyah* (صلاحية- رسمية) محلل.<sup>٥٣</sup>

#### و- علاقة بين اللغة والسياق

ولتطور الدلالي في هذا السياق شأن كبير، من ذلك أن كثرة استعمال الصفة وتناسي ملمحها الدقيق في الوصف يقود إلى تحوّلها إلى اسم يضاف إلى الاسم الأصلي. ولقد مرّ بنا قبل قليل ردّ أبي علي الفارسي على ابن خالويه في مسألة اسما السيف، حين قال: إنّه لا يحفظ للسيف إلا اسماً واحداً، أما البقية فهي صفات. ومع أن تنبه أبي علي إلى الفرق بين الإسم والصفة في موضع الاسم لا ينكر، وأمثلة الانتقال من الوصفية إلى الغلمية أكثر من أن تحصى. وتجر الإشارة إلى أن مذكره أبو علي في تلك المسألة عموماً لا يخلو من تشدّد، فليس صحيحاً أن السيف له اسم واحد، لأنه من الجائز أن تكون

<sup>٥٣</sup> Dr. Moh. Ainin, M.Pd. 2008 “*Semantik Bahasa Arab*”. Surabaya: Gayungan. Hlm: 98- 99.

بعض صفاته قد وضعتها القبائل العربية أسماء للسيف، أواقترضت له بعض الأسماء الأعجمية كالفرنند.<sup>٥٤</sup>

ويقول د. إبراهيم التركي " إن ابن تيمية ينفي ثبات اللفظ على مدلول واحد، وإنما تحدد دلالة اللفظ في نظره بحسب السياق. وهذه الوجهة تقارب وجهة أصحاب النظرية السياقية". الذين يرون أن المعنى لا ينكشف إلا من خلال تسييق الوحدة اللغوية، أي وضعها في سياقات مختلفة، إلا أن المؤلف يحجم عن القول بأن الأصالة في دلالة السياق. السياق هي لابن تيمية، فيقول: " وهذا الكلام لا يعني الادعاء بأن ابن تيمية سبق فيرث إلى النظرية السياقية".<sup>٥٥</sup>

تعد نظرية المجال الدلالي من أهم نظريات البحث اللغوي الحديث، طورها عدد من الباحثين في ألمانيا وأمريكا. وأهمهم تريير *Trier* ونايدا *Nida*. وتقوم هذه النظرية على مبدأ التقابل، فلو كان الكون كله بلون واحد لما كنا في حاجة إلى كلمات للالوان ووجود كلمات مختلفة في مجال دلالي واحد يفرض علينا في بحث دلالة كل كلمة أن نحدد العلاقات الدلالة التي تربطها بالكلمات الأخرى داخل نفس المجموعة الدلالية، فالكلمة لاتتخذ قيمتها الدلالية في نفسها ولكنها تتحدد بالنسبة لموقعها داخل المجال الدلالي.<sup>٥٦</sup> وعلى ذلك، فتحدد المجالات الدلالية، ثم بحث الكلمات في داخل كل مجال دلالي وفق معيير مناسبة لهذا المجال يعطينا - آخر الأمر - مجموع السمات التي تميز كل كلمة - دلاليًا - عن الكلمات الأخرى في داخل المجموعة، وإذا التقت كلمات في السمات الدلالية فالكلمتان مترادفتان. وبعد تحديد هذه المعايير وبحث المفردات على أساسها تتضح ملامح المجموعة وسمات كل كلمة منها. وهذا التحديد أساسى قبل تحرير

<sup>٥٤</sup> أحمد محمد قدور، مدخل إلى فقه اللغة العربية في مصر (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٣) ص: ٢٩٩

<sup>٥٥</sup> سعد بن مقبل بن عيسى العنزي، دلالة السياق عند الأصوليين (دراسة نظرية تطبيقية). (المملكة العربية السعودية ١٤٢٧ هـ). ص: ٧٩

<sup>٥٦</sup> محمد فهمي حجازي، مدخل إلى علم اللغة. (القاهرة: دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع، دون السنة). ص: ١٦١

المعجم، فتحليل الدلالات في ضوء المجالات الدلالية عمل أساسي في مراحل الإعداد المعجمي.<sup>٥٧</sup>

### الفصل الثالث عرض البيانات وتحليلها

- أ- عرض البيانات و تحليلها  
ب- الكلمات المترادفة واستخدامها في الكتاب العربية بين يديك الجزء الثالث  
هناك الكلمات المترادفة بناءً على تحليل البيانات فيما سبق، وستحلل الباحثة تحليلاً عميقاً بنسبة على السياقية العاطفية وبيان استخدامها كما يلي :
- ١-

حجرة	غرفة
المثال: حجرة أبي بكر بما سرير، لا يرتفع عن الأرض إلا قليلاً، ولها كوة تطل على المسجد النبوي الشريف. يرفع الستار عن أبي بكر، راقدا على فراشه، و عنده زوجته أسماء بنت عميس. (الوحدة/ص: ٣٩/٢)	عاد زوجها محملاً بأصناف من الفاكهة و الحلوى، لم تكن في استقباله كعادتها، بحث عنها، دخل غرفتها فلم يجدها. ناداها: أمينة! أمينة! أين أنت ؟ سمع صوتها: أنا هنا في غرفة المكتبة. (الوحدة/ص: ٣٢٣/١٤)

<sup>٥٧</sup>مرجع النفس، مدخل إلى علم اللغة. ص: ١٦٤

<p>أسرعت إلى غرفة المكتبة، جمعت كل الأوراق و المظاريف المتكاملة. حملت كل الإجابات التي تعبت فيها شهرا كميلا. (الوحدة/ص: ٣٢٠/١٤)</p> <p>لما نزلت إلى هذه الدنيا، وتعالى بكائي، كنت أنتظر أن تضمّني إلى صدرها، و تقبّلي، ولكن لم أجدها، وعلمت أنّها نائمة في غرفة مجاورة لي، تسمى " غرفة العمليّات". (الوحدة/ص: ٣٥٣ /١٦).</p>	<p>حجرة أبي بكر في اليوم التالي لليوم الأول. أبو بكر مضطجع على فراشة، و عنده عثمان بن عفّان، و عليّ بن أبي طالب، و عبد الرحمن بن عوف، و سعيد بن زيد، و أسيد بن حضير، و طلحة بن عبد الله. (٦١/٢)</p> <p>توفيّ صلى الله علي وسلّم عن ثلاث و ستّين سنة في ضحى يوم الإثنين الثاني عشر من ربيع الأول، ودفن في الموضع الذي توفيّ فيه داخل حجرة عائشة، و صلى عليه المسلمون أرسالا. (الوحدة/ص: ١٩ /١)</p>
---	---

### السياقية العاطفية

الكلمة "حجرة" في معجم المعاني يملك معنى: *kamar, pondok*

الكلمة "غرفة" في معجم المعاني يملك معنى: *Ruang, kamar, bilik*

في عامّة بين كلمة "حجرة" و "غرفة" لهما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "حجرة" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. ممّا يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي.

كلمة حجرة تستخدم على السياق العاطفي هي:  
في المثال عند المحادثة المذكورة، أنّ الكلمة "حجرة" تستخدم للإشارة إلى السرير لرئيسا لمريض بحالة الحزن. ويمكن ان ينظر في الجملة بين أبو بكر وزوجته التي ترافقه. تنسئ المعنى بسبب المتكلم أو موقف المتكلم في عاطفيه.

الكلمة الثانية "غرفة" في قاموس العربية بمعنى مكان. الغرفة لها معنا واسعا. علي سبيل المثال ، غرفة الضيف، غرفة الأكل، غرفة التعلم، غرفة لنوم. علي سبيل المثال في الجملة المذكورة.

لذلك ، في الكلمة الأولى والثانية من نفس المعنى هو النوم. ولكن إذا بحثنا من ناحية عاطفيه هناك فرق، فان الكلمتين لهما فرق عندما ينظر إلى العبارة في مسرحية القوي الأمين. عندما حملت القراء تعويم شعور قوي لفهم واستيعاب والفرق واضح على دراجة .

الشعور بالفقة عندما رأى أبو بكر في الدراما الجواب الأمين الرد علي النوم

في السرير مع مرتبه رقيقه كتب قليلا رفع من الأرض ، مع ثقب صغير الذي هو الشرفة مع مسجد النبي. الكلمات في الجملة الأولى لها مستوي الشفقة أو المستويات المعنية. في المشاعر والتفاعلات التي تصورها معنى لكلمات ، وهذا يتصل بموقف المتحدث في حاله المحادثات التي جرت بين أبو بكر وزوجته في مرضه في سريره.

ويري من حالة أبو بكر ضعيفا على السرير. الكلمة "غرفة" لها مستوي المعنى الأسفأ صغر على الكلمة "حجرة". ويمكن أن النظر في المحادثة المذ.

نام	راقدا
<p>حرمان الجسد من النوم قد يسبب له كثيرا من الأخطار، حتى إن كثيرا ممن تنخفض ساعات نومهم، ب سبب التعب والتوتر الناتجين من وتيرة الحياة العصرية، يتمنون النوم المريح لليلة مقابل أي شيء مهما كان الأمر. فالنوم يعطي للجسد فرصة للراحة بعد التعب، فعندما ينام الشخص ينخفض كل نشاط، و تسترخي العضلات، وتصير سرعة دقات القلب والتنفس بطيئة.</p> <p>(الوحدة/ص: ١٤١/١٤)</p>	<p>المثال: حجرة أبي بكر بها سرير، لا يرتفع عن الأرض إلا قليلا، ولها كوة تطل على المسجد النبوي الشريف. يرفع الستار عن أبي بكر، راقدا على فراشه، و عنده زوجته أسماء بنت عميس.</p> <p>(الوحدة/ص: ٣٩/٢)</p>
<p>وقد غير بعض من شباب هذا العصر الفطرة في النوم، فناموا في النهار، و سهيروا في الليل، و لذا قل إنتاجه، و ذهبت بركة عمل كثير منهم، فبركة العمل في التبكير.</p> <p>(الوحدة/ص: ١٤٢/٧)</p>	

### السياقية العاطفية

الكلمة "راقدا" في معجم المعاني يملك معنى: *Tidur, tertidur, tidur*  
 الكلمة "nyenyak" في معجم المعاني يملك معنى: *tidur, tertidur*

في عامّة بين كلمة "راقد" و "نام" لهما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "راقد" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. ممّا يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي.

كلمة حجرة تستخدم على السياق العاطفي هي:

في هذه المحادثة يدل أن كلمة "رقد" يستخدم لنوم من شخص مريض أو عن طريق النوم الاستلقا. ويمكن ان ينظر إلى هذه الكلمة ابو بكر عندما الممزقة يعرج فوق سريره. والمعاني التي تنشأ بسبب رد فعل المتكلم أو موقف المتحدث بما شعر.

والكلمة الثانية و الثالثة هي "نام" في قاموس العراية لها بمعنى للنوم عميق. و في الكلمة النوم يستخدم لنوم في وقت طويل و في الإنشطة اليومية، و في صحة و عافية. مثل في هذه المحادثة.

لذلك، في الكلمة الاولي و الكلمة الثانية و الثالثة لهما متشاو هي النوم. ولكن اذا ننظر الي النظرية السياقة العاطفية ، أنّ الكلمتين لها التفرق في المعني، اذا ننظر إلى الكلمة مسرحية القوي الأمين . ويحمل القارئ شعور قوي من الانجراف في فهم واستيعاب. التفریق من هذه الكلمة في دراجة العاطفية. الرحمة في ابو بكر. في المسرحية القوي الأمين النائم في المريض. و هذه يسبب الرحيم. بالمقارنة من الكلمة "نام" التي دراجة في المشاعر الطبيعية. عندما يتصل بكلمة الآخر. النوم في الترتيب في حاله صحية.

- ٣

ادن متي	هلم
أبو بكر: محمد، تعال...	أبو بكر: انتظري قليلا يا

<p>عثمان، حتى أودى صلاة العصر. (يكبر للصلاة، وهو جالس، ثم يعتريه الضعف فيضطجع، حتى يتم صلاته وهو مضطجع) هلم يا، عثمان!. (الوحدة/ص: ٤٠/٣)</p>	<p>ادن مّي يا بني. (يدنو الصبي منه فيقبله) مالي أراك تبكي؟ الصبي: أمي يا أبي، أخذت لعبتي. (الوحدة/ص: ٣٩/٣)</p>
<p>أبو بكر، (يملي وعثمان يكتب) اكتب يا عثمان.. بسم الله الرحمن الرحيم هذا ما عهد أبو بكر بن أبي قحافة ف آخر عهده بالنيا خارجا منها، وعند أول عهده بالآخرة داخلا فيها، حيث يؤمن الكافر، ويوقن الفاجر، ويصدق الكاذب، إي اسخلفت عليكم بعد ( تلحق</p>	

أبا بكر غشية).
عثمان، إني استخلفت عليكم
بعدي... أمل يا أبا بكر ..
وي! إنه ذهب به! لا حول
ولا قوة إلا بالله. ( ينادي) يا
أهل البيت ! هلموا الحقوا
خلفية رسول الله.
( الوحدة /ص: ٦٢/٣)

### السياقية العاطفية

الكلمة "هلم" في معجم المعاني يملك معنى: *kemari, ayolah*

الكلمة "ادن مئي" في النظرية السياقية يملك معنى: *ayolah, kemari*

في عمارة بين كلمة "هلم" و"ادن مئي" لهما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "هلم" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. و وجود العاطفي في فؤاد الشخص. مما يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة ادن مَيّ تستخدم على السياق العاطفي. في هذه المحادثة يدل أنّ كلمة "ادن مَيّ" تستخدم لمعني عنده. ويمكن تاييد التعبير بعبارة : أبو بكر: محمّد، تعال... ادن مَيّ يا بنيّ. (يدنو الصبّيّ منه فيقبّله) مالى أراك تبكي؟ الصبّيّ: أمّي يا أبي، أخذت لعبتي". أنّ الكلمة لها درجة العاطفية القوية. وهذه هي رغبة الأب لكي يوفق ابنه. بالمقارنة مع دعوه صديق لأن تقرب في عنده. أنّ الكلمة الثانية هو هلم. الكلمة هنا علي النظرية السياقية العاطفية . إذا العلاقة إلي الكلمة بعدها. ولها المعني *Kemari* . أنّ الكلمة تعال بمعنى دعا- يدعو إلي صديق لأن تقرب إليه . لكنّ هذه دعوة هي دعوة رسمية ليس عناصر الرجا القوي. اذان و إذا كان صديق لايقابل تلك دعوة فلا مشكلة له. لذلك ، بين الكلمة الاولي والثانية إذا كان الكلمة يرتبط مع كلمة آخر علي النظرية السياقية العاطفية بمعنى يدني أيضاً. لكن بينهما فرق. اذا كان علي النظرية السياقية العاطفية. والفرق واضح في درجة الرغبة القوية. أنّ الكلمة التي لديها درجة القوية من الرغبة بين الأب وابنه للمصالحة دائما في المشاعر والتفاعلات التي تصورها معني الكلمات ، وهذا يتصل بموقف المتحدث في حاله المحادثات بين أب عندما يسأل ابنه الذي يتطلع دائما إلى ويصاحبه شعور بأنها عاليه. الكلمة "هنا" لديها درجة الرغبة الأصغر بالمقارنة مع كلمه "ادن مَيّ". وينظر إلى هذا في محادثه بين صديق يدعو للاقتراب من التوفيق.

- ٤

كراه	غضب
أبو بكر: قد فكّر فيه يا ابن الخطاب، ولكيّ لم أجد فيه القوّة التي عندك. إنّه أمين، ولكيّ أريد القويّ الأمين.	وفي مدرسته أو عمله، يحرص على تقوى الله تعالى، ومصاحبة الأتقياء الأخيار، والجدّ في العلم الدراسة، و

<p>المحافظة على الصلاة، وضبط النفس عند الغضب و الصدق والإخلاص في معاملة زملائه والناس وقضاء حاجاتهم، وأن يحترم الكبير و يقدره، وأن يرحم الصغير ويساعده. (الوحدة/ص: ٤١ / ٢) (الوحدة/ص: ٢/٢٦)</p>	<p>عمر: الله متم نوره، ولو كره الكافرون. أبو بكر: إنما يتم الله نوره يا عمر بعباده الصالحين المجاهدين المخلصين. (الوحدة/ص: ٤١ / ٢)</p>
<p>فقال بطارقتة حواه: صدقا أيها الملك، قومهم أعلى بهم عينا، وأعلم عابا عليهم ، فأسلمهم إليهما، فليرداهم إلى بلادهم وقومهم. فغضب النجاشي، ثم قال: لا والله، لا أسلمهم إليهما، و لا يكاد قوم جاوروني و نزلوا بلادي، واختاروني على من سواي، حتى أدعوهم، فأسلمهم عما يقول هذان في أمرهم، فإن كانوا كما يقولان أسلمتهم إليهما، ورددهم إلى قومهم، وإن كانوا غير ذلك منعتهم منهما، وأحسنت جوارهم ماجاورونيز</p>	<p>ثلاث من كنّ فيه وجد حلاوة الإيمان: أن يكون الله ورسوله أحبّ إليه ممّا سواهما، وأن يحبّ المرء لا يحبه إلا الله، وأن يكره أن يعود في الكفر بعد أن أنقذه الله منه، كما يكره أن يقذف في النار متفق عليه. (الوحدة/ص: ٧٠ / ٤)</p>

## السياقية العاطفية

الكلمة "كره" في معجم المعاني يملك معنى: *kebencian, jijik*.

الكلمة "غضب" في معجم المعاني يملك معنى: *marah, marah disertai*.

*benci*

في عامّة بين كلمة "كره" و "غضب" لهما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "كره" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. ممّا يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة "كره" تستخدم على السياق العاطفي. في المثال عند المحادثة المذكورة أنّ كلمه "كاره" تشير إلى التعبير عن الكراهية ضد شخص . ويمكن ان ينظر إلى هذا الكلمة ". اي تعبير عن كراهية الكفار لخلافه. الذين لديهم درجة ضعيفة عن الكراهية. بالمقارنة مع الجملة "إن أبغض حلال الي الله الطلاق". الجملة الثانية بمعني الكراهية أيضا. ويمكن في الكلمة الله كره الأفعال الأكثر احتقارا الحلال. أنّ الكلمة كره تعبير درجة القوية علي النظرية السياقية العاطفية.

لذلك ، بين الكلمة الاولي والثانية نفسها لها معني أساسي اي تعبير عن موقف الكراهية. ومع ذلك ، عندما ينظر على النظرية السياقية العاطفية لها ، أنّ كلمتين له الفرق. الفرق يكمن في درجة يكره من هذه الكلمات. الكلمة في هذا المحادثة المذكورة

لديها مستويات اقل من الكراهية ، من الاستياء في كلمه غضب. الكلمة كره لا يرافقه الغضب ،حتى الكلمة كره بمعنى لا يجب. وفي الوقت نفسه ، فان كلمه غضب علي سبيل المثال في الآيه مصحوبة عناصر من الغضب. يعني الله الذي الطلاق ، وعلي الرغم الطلاق خلال..

- ٥

ط ب نفسًا	ويح	رويّد
عمر، يا خليفة رسول الله، إنّ ابن الوليد لسيف من يوسف من سيف الله، كما نعته بذلك رسول الله صلّى اللع عليه وسلّم، ولكنّه لا يصلح أن يكون أميراً على المسلمين، وفيهم أبو عبيدة وأمثلة.	عمر: يا خليفة رسول الله، كيف تستخلفني، و أنت تعلم أنّي أحالفك في تقسيم الفيء، و في خالد بن الوليد، و في غزو أهل الردّة، بعد أن ليدفعني إلي استخلافك أكثر مما يثني عنى..	عمر: رويدك يا أبا بكر، إيّ أخشي علي نفسي، و علي ديني وآخرتي. أبو بكر: إنّ هذا الأمر ليهلك فيه اثنان يا عمر: رجل يطمع في الخلافة، وهو يعلم أنّ غيره أحقّ بها. و أقدر عليها منه، و رجل يأبأها، إذا عرضت عليه، وهو يعلم أنّه أصلح الناس لها وأقدرهم عليها، تهرّباً من حمل التّبعة، وضناً بكفايته أن يبذلها في خدمة الناس. ( الوحدة/ ص: ٢ / ٤٠ )
أبو بكر، طب نفساً يا أبا حفص، فبحسبي هذا منك. ( الوحدة/ ص: ٢ / ٤٠ )	عمر: يا أبا بكر، أرجوك أن ترخني من الحساب العسير يوم القيامة. أبو بكر: ويحك يا عمر، إنّ الإمام العادل لمن	عمر: رويدك يا أبا بكر، إيّ أخشي علي نفسي، و علي ديني وآخرتي. أبو بكر: إنّ هذا الأمر ليهلك فيه اثنان يا عمر: رجل يطمع في الخلافة، وهو يعلم أنّ غيره أحقّ بها. و أقدر عليها منه، و رجل يأبأها، إذا عرضت عليه، وهو يعلم أنّه أصلح الناس لها وأقدرهم عليها، تهرّباً من حمل التّبعة، وضناً بكفايته أن يبذلها في خدمة الناس. ( الوحدة/ ص: ٢ / ٤١ )

السبعة الذين يظلهم الله في ظلّه، يوم لا ظلّ إلاّ ظلّه. (الوحدة /ص: ٣١/٢)	
---	--

### السياقية العاطفية

الكلمة "رويد" في معجم المعاني يملك معنى: *pelan, santai, lemah-lembut*.

الكلمة "طب نفس" في معجم المعاني يملك معنى: *tenang*.

في عامّة بين كلمة "رويد" و "طب نفس" لهما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "رويد" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. ممّا يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة "ويحك" تستخدم على السياق العاطفي. في المثال عند المحادثة المذكورة أنّ كلمه "ويحك" ، تلك المحادثة الجملة العبارة والتي هي العبارة التي هي الكلمة التي ستكون بهدوء وموجهه إلى أبو بكر باعتباره الخليفة ' عمر عند اختيار خليفته. عمر ، ومع ذلك، شك ، ومحاوله لمقاومه ولاية أبو بكر. ثم حاول أبو بكر تهدئه قلوب عمر للتأكد ويريد ان يكون خليفه. ويتعزز التعبير في الجملة التي بها الرابطة " عمر: يا خليفه رسول

الله، كيف تستخلفني، و أنت تعلم أنّي أخالفك في تقسيم الفيء، و في خالدي بن الوليد، و في غزو أهل الردّة، بعد أن ليدفعني إلي استخلافك أكثر مما يشينني عنه. إنّني أريد رجلا، إذا قال نعم، قالها بملء فيه، وإذا قال لا، بملء فيه: و أنت هو يا عمر.

عمر: يا آبا بكر، أرجوك أن ترحمني من الحساب العسير يوم القيامة.

أبو بكر: ويحك يا عمر، إنّ الإمام العادل لمن السبعة الذين يظللهم الله في ظلّه، يوم لا ظلّ إلاّ ظلّه. التي لديها درجة القوية على النظرية السياقية العاطفية.

الجملة الثانية عبارة معني الهدوء أيضا. ومع ذلك ، علي عبارة هادئة لديها درجة القوة علي النظرية السياقية العاطفية ، لأنه يرافقه عنصر من التعبير عن الغضب. ويمكن ان ينظر اليه في المحادثة عندما أبو حفص ، وأعرب عن راية لجعل عمر الخليفة.

لذلك ، بين الجملة الاولي ، الثانية ، نفسها له معني. ومع ذلك ، إذا كان ينظر على النظرية السياقية العاطفية. الاختلافات التي شوهدت في مستويات التعبير بهدوء في كلمتين. الكلمة الاولي تحتوي علي العبارة القوية، والكلمة الثاني لها مستويات التعبير أصغر. في المشاعر والتفاعلات التي تصورها معني الكلمات ، وهذا يتصل بموقف المتكلم في حالة المحادثات.

- ٦

خاف	خشى
عليّ: يا خليفة رسول الله، ماذا أقول في رجل اعتزّ الإسلام مه، ما لم يعتزّ بإسلام أحد سواه، و قد سمعت رسول الله ص م. يقول فيه: إنّ الله قد جعل الحقّ علي	أبو بكر: (بملي و عثمان يكتب) اكتب يا عثمان....بسم الله الرحمن الرحيم. هذا ما عهد أبو بكر بن أبي قحافة في آخر داخلا فيها، حيث يؤمن من الكافر، ويوقن

<p>لسان عمر و قلبه. أبو بكر: بوركتم يا ابن عمّ رسول الله ، فما بال أقوام يقولون لي: أمّا تخاف الله في تولية عمر علي المسلمين.</p>	<p>الفاجر، و يصدق الكاذب، إنيّ استخلفت عليكم بعدي (تلحق أبا بكر غشية) عثمان: اني استخلفت عليكم بعدي... أمل يا أبا بكر... وي ! إنّه ذهب به ! لا حول ولا قوّة إلّا بالله. ( يناد يا رسول الله) أبو بكر: خشيت إن افتليت في غشيتي تلك أن يختلف الناس؟ عثمان: نعم.</p>
<p>ثمّ دون القرآن في عهد عثمان رضي الله عنه الذي أمر بجمع القرآن في مصحف واحد، خوفا من تسرّب الاختلاف على ما بين أيدي الناس من المصحف ، بعد أن كادت الفتنة تقع بين المسلمين في الغزوات. ( الوحدة / ص: ١ / ٤).</p>	<p>أبو بكر: ويحك يا عمر، إنّ هذا ليدفعني إلى استخلافك أكثر ممّا يشينني عنه... إنيّ أريد رجلاً، إذا قال نعم، قالها بملء فيه، و إذا قال لا، قالها بملء فيه: وأنت هو يا عمر. عمر: رويدك يا ابا بكر إنيّ أخشى على نفسي، وعلي ديني وآخرتي.</p>
	<p>القي سلمان أصغر إخوتها مالمديه من طرف. إنّ آخر العنقود المدلل! قال زوجها مداعباً: آخر نكتة يا جماعة، أنّ أمينة تعدّ لكم مفاجأة! ردّ أخوها الأكبر: أخشى أن تكون</p>

	المفاجأة، ألاّ عشاء اليوم! ( الوحدة/ ص: ١٤ / ٣٢٣ )
--	---

### السياقية العاطفية

الكلمة "خشي" في معجم المعاني يملك معنى: *takut, ngeri*

الكلمة "خاف" في معجم المعاني يملك معنى: *Takut, khawatir*

في عامّة بين كلمة "خشي" و "خاف" لهما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "خشي" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفي. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. ممّا يقتضي تعقيداً أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة "خشي" تستخدم على السياق العاطفي. في المثال المحادثة المذكورة ، أنّ الكلمه "خشي" يستخدم بخشي حقاً.

وقال انه يشعر بالخوف حقا ان يكون الخليفة. ويمكن ان ينظر إلى هذا في العبارة عمر ، وقال عمر: "رويدك يا ابا بكر إنيّ أخشى على نفسي، وعلي ديني وأخري حتى البكاء. مثل هذه التعبيرات من الخوف إذا تم استعراضها علي النظرية السياقية العاطفية لديها مستويات عالية من الطاقة.

الجملة الثانية ، ومعني التعبير عن الخوف كذلك. لكن الخوف هنا فقط خوف معقول ويمكن النظر اليه في المحادثة أبو بكر بن مع ابن عوف في المصرحية القوي الأمين. وقال أبو بكر: انك تخشي الله في المفترض بشأن عمر أكثر من المسلمين. والكلمة

الخوف هنا إذا تم استعراضها علي النظرية السياقية العاطفية لها درجة صغيرة مقارنة بالجملة الاولى.

لذلك ، بين الكلمتين الاولى والثانية تعبران عني الخوف. ومع ذلك ، إذا تم استعراضها علي النظرية السياقية العاطفية الاختلافات في النهج. والفرق واضح علي درجة الخوف في الحكم. في الجملة الاولى الكلمات ذات معني الطول يعني الخوف من العواطف ارتفاع . وفي الجملة الثانية ، تعني كلمه حرب الخوف من ان يكون لها معني العاطفية صغيرة. وهذا يتصل بموقف المتكلم وحاله المحادثات.

-٧

مريض	وجع
علم الله أنني لم أقصّر... ها أنذا أقطع رحلتي السبعين طلباً للعلاج. و هاهم أهلي يطلبون مني أن أقلل من جهدي بسبب المرض... إنني أعملا لقهوة في حفلات الأعراس... وهي مستورة... مادام أنه رزق شريف، و كدح لا يعيب... فأنا بخير.	(يخرج القوم واحدة بعد واحد وهم يسلمون علي أبي بكر، و يدعون له.) عثمان: (يرى أبا بكر يتوجع) إنني لأراك تتوجع يا أبا بكر، فهل أدعو لك أهلك؟ أبو بكر: لا، عثمان لا، تفعل ، ولكن هات قرطاسك و قلمك لأملي عليك كتاب العهد.
(الوحدة/ص: ١٧٨/٨) قال المشتكي: و مرضت أسبوعاً، فلم يأتي لزيارتي، و بنح ابني، فلم يشاركني في فرحتي، و توفي والدي فلم يطرق باب منزلي، ويخفف	(الوحدة/ص: ٦٢/٣)

	عَيِّي، ولم يرج معنا إلى المقبرة. ( الوحدة/ ص : ١١ / ٢٥١ )
--	---

### السياقية العاطفية

الكلمة "وجّع" في معجم المعاني يملك معنى: *Sakit, sengsara, nyeri, derita*

الكلمة "مرض" في معجم المعاني يملك معنى: *sakit, tidak enak badan*

في عامّة بين كلمة "وجّع" و "مرض" لهما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "وجّع" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. ممّا يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة "وجّع" تستخدم على السياق العاطفي. في المثال المحادثة المذكورة، أنّ الكلمة "مريض" الكلمة المريضة هي ، أعضاء الجسم التي يمكن علاجها بالمخدرات. في هذا المحادثة بين حازم و أمير. علم الله أنّي لم أقصّر... ها أنذا أقطع رحلتي السبعين طلبًا للعلاج. و هاهم أهلي يطلبون منّي أن أقلل من جهدي بسبب المرض... إنني أعملا لقهوة في حفلات الأعراس... وهي مستورة... مادام أنّه رزق شريف، و كدح لا يعيب... فأنا بخير. في الوحدة/ص: ٨١٧٨)

إذا تم استعراضها علي النظرية السياقية العاطفية لها تملك درجة الضعيفة. وكثيرا ما يحدث ذلك لجميع أولئك الذين تعبوا ، والتي تسببت في عدم الحفاظ علي الغذاء ، وعدم ممارسه ويمكن علاجها مع دواء.

في الجملة الثانية ، أنّ الكلمة "وجّع". ولكن الكلمة التي لديها المعنى المرضية للغاية حتى وفاتها. يمكن رؤيته علي المحادثة بين (عثمان) مع أبو بكر في المصريح القوي الأمين ، . لقد كانت مستقلة علي فراشه فحسب وإعطاء الاراده علي عمر. ابو بكر مضطجع علي فراشه يدعو للشعور بالحزن العميق عندما راي الجميع. إذا كان نهج علي النظرية السياقية العاطفية تملك دراجة القوية. لان يرافقه شعور بالحزن.

لذلك ، الكلمة الاولي والثانية بمعنى مريض. لكن ، اذا علي النظرية السياقية العاطفية بينهما الاختلافات.. في الجملة الاولي بمعنى مريض الجسم البشري. ويمكن النظر إلى ذلك ، و علاجها مع المخدرات. تملك درجة القوية. في الكلمة الثانية يعني المرضي جدا حتى وفاتها. لديها معني أكثر عاطفيه عاليه. وهذا يتصل بموقف المتكلم وحاله المحادثات. والتفاعلات التي يتم تصورها بمعنى الكلمات في هذا المحادثة.

- ٨

حبّ	رغب في
<p>مثال : فيصال: لا تحبها؟! كيف عشتَ معها كل هذه السّنوات؟! ناصر: لا أدري... لا أدري... لا أحبّها. (الوحدة/ص: ٥٨/٣)</p>	<p>سام: هل قدّم ابنك أو راقه إلي كليّة الطّب؟ مبارك: لا، لم يقدّم أوراقه إلي كليّة الطّب، إنّه لا يُرْعَب في دراسة الطّب. (الوحدة/ص: ٩٩/٥)</p>
<p>يجب أن يكون المسلم النظيف القلب، يحبّ الخير لأخيه، كما يحبّه</p>	

لنفسه. (الوحدة/ص: ١٠/٢٢١)
---------------------------

### السياقية العاطفية

الكلمة "حبّ" في معجم المعاني يملك معنى: *cinta, kasih, asmara*

الكلمة "رغب فيه" في معجم المعاني يملك معنى: *cinta, sayang*

في عامّة بين كلمة "حبّ" و "رغب فيه" لهما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "حبّ" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

أولاً: المعنى من معجم المعاصرة : يهجة وليدة كما معرفة الله، يشعر بها العارفون من المتصوفة - حبّ الذات : حبّ النفس، الأنانية، حبّ الطهور: التباهي، وغبة الإنسان في الكشف عن صفاته ومزايه وفي عرض ما يلفت الأطنهار إليه.

المعنى من معجم اللسان العرب : الحبّ بمعنى نقيض البغض أو الوداد والمحبة، وحكى عن خالد بن نضلة : ما هذا الحبّ الطارق؟، أحبه فهو محبّ.

ثانياً: المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في الأنفال. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. ممّا يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي.

كلمة حبّ هي تستخدم على السياق العاطفي هي:

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة حبّ التي هي قوة الحب والحب الشيء بالشعر الخاص، كمثل: لا تحبها؟! كيف عشت معها كل هذه السّنوات؟!، تلك الكلمة تؤخذ من وحدة ٣ صفحة ٥٨ أن الموضوع السّهْر خارج البيت، هناك من مشكلة الزوج، والمشكلة هي غيرت صفة الزوجة لأن أصبحت مهملةً به والبيت حتى غضب الزوج وغيرت الشعور الزوج إلى الزوجة المحبوبة، الآن ليس من المحبوبة ولكنها من مغضوبة. وبقوّة بكلمة يجب أن يكون المسلم النظيف القلب، يحبّ الخير لأخيه، كما يحبّ نفسه،

يؤخذ من وحدة ١٠ صفحة ٢٢١ بموضوع المسلم يَهْتَم بِالنَّظَافَةِ، هناك السياق التي  
 وجب على المسلم أن يحب الأخوات ونفسها بحب الحق.  
 المعنى من معجم اللسان العرب : رغب في الشيء رغبًا ورغبةً ورغبي، على قياس  
 سكرى، ورغبًا بالتَّحريك : أَرَادَهُ فَهُوَ رَاغِبٌ وَارْتَعَبَ فِيهِ.

إِعْتِمَادًا عَلَى أَنَّ السِّيَاقَ العَاطْفِيَّ كَلِمَةُ رَغِبٍ فِي هِيَ الشَّعْرُ العَادَةُ بِدُونِ القُوَّةِ، كَمَثَلِ  
 : لا، لم يقدّم أوراقه إلى كَلِيَّةِ الطَّبِّ، إِنَّهُ لَا يُرَغَّبُ فِي دَرَسَةِ الطَّبِّ، كَلِمَةُ الَّتِي تُؤْخَذُ مِنْ  
 وَحْدَةِ ٥ صَفْحَةِ ٩٩ بِمَوْضُوعِ الِاتِّحَاقِ بِالْجَامِعَةِ، هُنَاكَ الحِوَارُ بَيْنَ مَبَارِكٍ وَسَالِمٍ هُمَا  
 تَبَحَّثُوا عَنِ ابْنِهِمَا لِاتِّحَاقِ الدَّرَاسَةِ، وَلَكِنْ لِابْنِ مَبَارِكٍ لَا يُرَغَّبُ فِي دَرَسَةِ الطَّبِّ وَلَكِنْ  
 رَغِبَ فِي قِسْمِ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ لِأَنَّهُ يُحِبُّ دَرَسَةَ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ، كَلِمَةُ رَغِبَ فِي لَيْسَ مِنْ قُوَّةِ  
 الشَّعْرِ وَلِذَلِكَ ابْنَهُ مَبَارِكٌ لَا يَلْحَقُ فِي كَلِيَّةِ الطَّبِّ لِأَنَّهُ لَا يُحِبُّ العِلْمِيَّةَ وَلَكِنَّهُ يُحِبُّ اللُّغَةَ  
 العَرَبِيَّةَ

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي  
 في فؤاد الشخص. مما يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي،  
 وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة "يحب" تستخدم على السياق العاطفي. في المثال المحادثة المذكورة، أن الكلمة  
 "يحب" إذا تم استعراضها على النظرية السياقية العاطفية لها تملك درجة القوية.

في الجملة الثانية ، أن الكلمة "رغب في". إذا تم استعراضها على النظرية السياقية  
 العاطفية لها تملك درجة الضعيفة.

لذلك ، الكلمة الاولي والثانية بمعنى suka. لكن ، اذا علي النظرية السياقية  
 العاطفية بينهما الاختلافات.. في الجملة الاولي بمعنى يحب عن القلب. ويمكن النظر  
 إلى ذلك ، تملك درجة القوية. في الكلمة الثانية يعني يحب عن الشيء. لديها معني أكثر

عاطفيه عاليه. وهذا يتصل بموقف المتكلم وحاله المحادثات. والتفاعلات التي يتم تصورها  
بمعني الكلمات في هذا المحادثة.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة حبّ فيها الكلمات المترادفة  
بالكلمة رَغِبَ فِي، أن كلمة رَغِبَ فِي هي ليس من قوّة الشعر ومن ضعف الشعور،  
كمثل حبّ ويذكر أن حبّ هي حقاً لحقوق الشعور. كما في الآيات القرآن الكريم في  
السورة البقرة ١٦٥:٢ (وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ  
وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ  
شَدِيدُ الْعَذَابِ).

-٩-

شكرا كثيرا	جزاك الله خيرا
سالم: و وفق الله في دراسة اللغة العرايية . مبارك: شكرا لك، و وفق الله إبنك في دراسة الهنداسة أيضاً. (الوحدة/ص: ٩٩/٥)	أسيد: اللهم أعلمه الخيرة بعدك، يرضى للرضى، و ييسخط للسخط، والذي يسرّ خير من الذي يعلن، ولن يلي هذا الأمر أحداقوي عليه منه. ابو بكر: جزاك الله خيرا أخوا الأنصار وأنت يا عليّ بن أبي طالب، يا ابن عمّ رسول الله، ما تقول في عمر؟ عثمان: قد أخذت الخاتم فختمته يا أبا بكر أبو بكر: جزاك الله خيرا عن الإسلام و أهله. (الوحدة/ص: ٦٢/٣)

## السياقية العاطفية

الكلمة "جزاك الله خيرا" في معجم المعاني يملك معنى: *ungkapan terimakasih*

الكلمة "شكرا كثيرا" في معجم المعاني يملك معنى: *ungkapan terima kasih*

في عامّة بين كلمة " جزاك الله خيرا" و " شكرا كثيرا" لهما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة " جزاك الله خيرا " أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في الأنفال. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. ممّا يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة جزاك الله خيرا هي تستخدم على السياق العاطفي. في هذه المحادثة المذكورة , أنّ الكلمة "جزاك الله خيرا" هي تعبير الكلمة التي تستخدم لشخص مع الخليفة الكريمة. و يستطيع النظري المحادثة عند قوم الأنصار, يقول شكرا إلي ابو بكر في مصرحية القوي الأمين . أنّ الكلمة "شكرا له درجة القوي علي تعطي ابو بكر إلي قوم الأنصار. مقارنة بتعبير العادي. كثيرا ما تتم التعبير عنها في كل يوم عندما نحصل علي شيء من الآخرين.

أنّ الكلمة الثانية "شكرا كثيرا" هو تعبير الشعر إلي شخص التي تعطي لا عندما تعطي شيئا للآخرين. التي لديها درجة العاطفية الضاعفية مقارنة الكلمة "جزاك الله". ويمكن ان نري في هذه المحادثة. الكلمة الأولى و الثانية متسويا لها معني تعبير كلمة "شكرا كثيرا" و يستطيع النظر في المحادثة المذكورة. ومع ذلك عند النظر اليها من حيث السياقية العاطفية , أنّ كلمتين لها تختلف. ويكمن الفرق في مستوي التوقعات بشأن

التعبير عن الامتنا. لجملة الاولي لديها توقع قوي للتعبير عن التعبير عن الجملة الثانية. وهذا يتصل بموقف المتكلم وحاله المحادثات. تصورها التفاعل والمعني الكلمة.

أنّ الكلمة الثانية لها درجة الحبّ الضعيف لمشاعر التي بسبب رد فعل المتكلم علي ما يعتقد أو يتصور في الكلمة.

- ١٠ -

كيف تحالك؟	كيف تجدك؟
هشام: الحمد لله على سلامتک يا إبراهيم. كيف حالک؟ إبراهيم؟ شكرًا لك. أنا بخير، والحمد لله.	أسماء: كيف تجدك الساعة؟ أبو بكر: الحمد لله... (الوحدة/ص: ٣٩/٢)
هشام: ما ذا حدث؟ لماذا أنت هنا؟ أغمي عليّ، وأنا في الشركة، و عندما أفقت، و جدت نفس هنا في المستشفى. (الوحدة/ص: ٢٥/٢)	

### السياقية العاطفية

الكلمة "كيف تجدك" في معجم المعاني يملك معنى: *kabar, keadaan*

الكلمة "كيف حالک" في معجم المعاني يملك معنى: *kabar*

في عامّة بين كلمة " كيف تجدك " و " كيف حالك " لهما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة " كيف تجدك " أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. ممّا يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة " كيف تجدك الساعة؟" تستخدم على السياق العاطفي.

في المثال المحادثة المذكور ، أنّ الكلمة " كيف تجدك الساعة؟ ل عبارة خير. ويتم الكشف عن هذا لزوجه أبو بكر أسماء الذين يريدون معرفه ظروف زوجها بسبب المرض. مع شعور بالتشاؤم. عبارة البيان الإخباري ، إذا كان علي النظرية السياقية العاطفية الانفعالي من حيث وجود درجة عاليه. بسبب الفضول والقلق ضد الدولة أبو بكر الذي مريض.

لذلك ، بين الجملة الاولي والجملة الثانية الكشف علي قدم المساواة بيان عن الدولة ، والاخبار. ولكن الجملة كلمتين، إذا كان استعراض علي النظرية السياقية العاطفية تملك درجة الضعيف. الجملة الاولي العبارة الاسئله التي طرحتها أسماء مع أبو بكر ، وكانت مستويات القوية. لأنه يرافقه شعور من القلق في المحادثة. وكشفت الجملة الثانية الاخبار التي تستهدف الآخرين ، والأصدقاء الذين نادرا ما وجدت. والجملة الثانية هي دراجة الضعيفة وهذا يتصل بموقف المتكلم وحاله المحادثات. والتفاعلات التي يتم تصورها بمعني الكلمات التي لها وجود دراجة اعلي. لأنّ بسبب رد فعل المتكلم علي ما يعتقد أو شعر.

- ١١ -

صداقة	صحابه
-------	-------

<p>مثال : زينب ومریم صديقتان، تتشابهان في أشياء كثيرة. (الوحدة/ص: ٧/١)</p>	<p>كيف يعيش سكان هذه القرية الصغيرة؟ إنني أدعوك يا صاحبي لزيارة هذه القرية الصغيرة</p>
<p>محمود: هذه رسالة من صديقي عمر من دمشق. أحمد: يتحدث الناس كثيرا عن الشبكة الدولية. (الوحدة/ص: ١٩٩/٩)</p>	<p>أمين صديق المعاملة، أحسن اليد، ولكنه صاحب الشهوة . (الوحدة/ص: ٢٨٦/١٢)</p>
<p>أنا قادم من المستشفى. كنت في زيارة ابن صديقي صالح، إنه مصاب بالسرطان. (الوحدة/ص: ٣٤٣/١٥)</p>	<p>فأخذ يقلد لأصحاب اللغات والثقافات الأجنبية في كلامهم. (الوحدة/ص: ٢٨٠/١٢)</p>
<p>المعنى من معجم المعاصرة : يستعمل للواحد والجمع والمذكر والمؤنث، صديق العائلة المرء غني بأصدقائه، الحسابات الجيدة تمنع أصدقاء أحباء</p>	<p>المعنى من معجم المعاصرة : اتَّخذ أصحابًا ما كاد يقيم في المدينة حتى أصبح</p>

أولاً، أكّدت لغةً من جهة المعاصرة بمعنى المرء غنيّ الحسابات أصدقاء وعند في العرب أن هي مبالغة في	المعنى من معجم اللسان العرب : مبالغة في الصديق والتصديق على النسبِ أى ذات التصديق وصدق النبي صلعم فهو صديق، وهو قول الله عزّ وجلّ : وَالصّٰدِقِيْنَ وَالشّٰهَدَاءِ عِنْدَ رَبِّهِمْ. الصّٰدِقِيْنَ : المبالغ في الصّدق	كلمة صَدِيقُ المعجم صَدِيقُ العائلة بأصدقائه، الجيّدة تمنع أحبّاء، <sup>٥٨</sup> المعجم اللسان كلمة صديق
--	---	--

الصّديق والتصديق على النسبِ أى ذات التصديق وصدق النبي صلعم فهو صديق، وهو قول الله عزّ وجلّ : وَالصّٰدِقِيْنَ وَالشّٰهَدَاءِ عِنْدَ رَبِّهِمْ. الصّٰدِقِيْنَ : المبالغ في الصّدق.<sup>٥٩</sup> صديق هي كلمة للإنسان التي تفهم الإنسان الآتي في المسئلة الخاص.

إعتماداً على أن السياق العاطفي كلمة صَدِيقُ التي حق الصدقة، الأمانة، وهي صديقة التي قريب وتواكب كل الحوالة، وإحدى من الأمثلة وهي: زينب ومريم صديقتان، تتشابهان في أشياء كثيرة، تلك الكلمات تذكر أن صديقة هي تفهّم صديقتها لفهم الخاص، في تلك القصة أن زينب ومريم هما صديقتان تقربان كمثل الكلمة فيها أفهما تسكنان في حيّ الواحد، وتدرسان في جامعة واحدة، ولكنهما تختلفان في أمر آخر، فزينب نخيفة جداً ومريم سمينة جداً، تلك الكلمة تذكر أن زينب ومريم هما صديقتان تقربان. وبقوة مع كلمة هذه رسالة من صديقي عمر من دمشق تؤخذ من وحدة ٩٩ صفحة ١٩٩ بالموضوع الشبكة الدوليّة في تلك الحوار تبحث عن صديقان اللذان يسكن في المدينة المختلفة ولكن يذكر ليرسل الرسالة القصيرة.

<sup>٥٨</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٢٨٢

<sup>٥٩</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٢٤١٧

وتستخدم هذه الكلمة في الجملة الآتية:

- (١) كيف يعيش سكانُ هذه القرية الصَّغيرة؟ إنني أدعوك يا صاحبي لزيارة هذه القرية الصغيرة
- (٢) أمينٌ صديقُ المعاملة، أMSN اليد، ولكنه صاحب الشهوة
- (٣) فأخذ يقلد لأصحاب اللغات والثقافات الأجنبية في كلامهم

أكدت كلمة صَاحِبٍ لُغَةً من جهة المعجم المعاصرة بمعنى اتَّخَذَ اصحابًا ما كاد يقيم في المدينة حتى أصبح. <sup>٦٠</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن صحيب من مضارع يصحب هو يمنع ويحفظ وهو من قوله تعالى : وَلَا تُهْمُ مِنَّا يُصْحَبُ. أى يُمْنَعُونَ. وقال غيره : هو من قوله صَحَبَكَ اللهُ أى حَفِظَكَ ومان لَكَ جَارًا. <sup>٦١</sup> والمقصود هو أن صحيب بمعنى جاراً الذي يعرف الصفة أو الأخلاق الإنسان التي تسكن في المدينة الآتي. أن كلمة صحيب هو الإنسان الذي يعرفه في ظرف الواحد حتى يعرف بيعريف الحق، تطبع وتحفظ كل عملية الإنسان.

### السياقية العاطفية

الكلمة "صديقه" في معجم المعاني يملك معنى: *Teman, sahabat,*

الكلمة "صحابه" في معجم المعاني يملك معنى: *Sahabat, rekan,*

في عامة بين كلمة "صديقه" و "صحابه" هما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "صديقه" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

<sup>٦٠</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٢٦٨

<sup>٦١</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٢٤٠٠

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. مما يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة " صديقة" تستخدم على السياق العاطفي.

في المثال المحادثة المذكور كلمة " صديقة" تستخدم معني الصاحب ، وهو صديق دائما مرافقه. وينظر إلى هذا لعبارة بين صديق لصديقه. إذا كان علي النظرية السياقية العاطفية من حيث وجود درجة عالية.

أنّ الكلمة الثانية هي كلمه الصحبة. الكلمة المحرقة تستخدم معني الصديق. علي سبيل المثال الأصدقاء في العاملة، أصدقاء في الجامعة، والأصدقاء الخ. إذا كان علي النظرية السياقية العاطفية من حيث وجود درجة الضعيفة.

لذلك ، في الكلمات الاولي والثانية لهما متشاو هي *teman*. ولكن إذا نظر إلى النظرية السياقية العاطفية ، أنّ الكلمتين لها التفرق في المعني. ويحمل القارئ شعور قوي من الانجراف في فهم واستيعاب. التفریق من هذه الكلمة في دراجة العاطفية.. الاختلافات مرئية علي مستوي الشعور القريب علي تلك الكلمات. كلمه لديها مستوي عال من العاطفة. في المشاعر والتفاعلات التي تصورها معني الكلمات ، وهذا يتصل بموقف بين صديق في المحادثة.

ويرافقه عناصر من المشاعر العالية. الكلمة "صاحب" إذا نظر علي النظرية السياقية العاطفية تملك درجة الضعفية. و الكلمة " صديق" إذا نظر علي النظرية السياقية العاطفية تملك درجة القوية. في المشاعر والتفاعلات التي تصورها معني الكلمات ، وهذا المتصلة موقف المتكلم في المحادثة.

إعتماداً على أن السياق كلمة صَحِيْبٌ هي ليس له تقريب الخاص كمثل صَدِيقٌ، كمثل : كيف يعيشُ سكَّانُ هذه القرية الصَّغِيرَةِ؟ إِنِّي أَدْعُوكَ يا صاحبي لزيارة هذه القرية الصغيرة، وبقوَّة بكلمة الأخرى وهي: أَمِيْنٌ صَدِيقٌ المعاملة أَمْسَنَ اليَدَ ولكنه صاحب الشهوَّة، والكلمة : فأخذ يَقْلُدُ لأصحاب اللغاتِ والثقافاتِ الأجنبيَّةِ في كلامهم، هي الكلمات أن صاحبة هي شيء العادة التي تفعل كل يوم حتى صارت النشاطة محبَّة.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة صَدِيقٌ فيها الكلمات المترادفة بالكلمة صحابة، أن كلمة صاحبة هي ليس له تقريب الخاص كمثل صديقة ويذكر أن صاحبة هي الإنسان التي تصحبُ في الحالة الآتية ومحبة شائعة الخاصة. كما في الآيات القرآن الكريم في السورة البقرة ٣٩:١ (وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ).

- ١٢ -

رَأَى	نَظَرَ	شَهِدَ
مثال : وبعد موافقة كلا الطرفين الآخر، واطمئنان أحدهما إلى شريك حياته. أباح الإسلام للخطبِ والمخطوبة أن يرى أحدهما الآخر. (الوحدة/ص: ٦٨/٣)	أنظر إلى هذه الدول، إنَّها دولٌ غنيَّةٌ، تملك القوَّة العلمَ المالَ. أنظر الي النَّاسِ، انَّهم أغنياء في هذه الدول، يلبسون أجمل الثياب، وهم أصحَّاء. (الوحدة/ص: ٢١٠/٩)	هل شاهدت الأخبارَ في التلفازِ الأمس؟ (الوحدة/ص: ٣١٧/١٤)
رأيت كارلس يدخل	أنظر إلى المسلمين في	الثورة الصناعيّة

المسجد. (الوحدة/ص: ٢٥٣/١١)	كلّ العالم. (الوحدة/ص: ٢٨٦/١٢)	بضخامتها، وهي التي نشاهد أثرها ونلمسها كلّ يوم. (الوحدة/ص: ٢٤٧/١١)
المعنى من معجم المعاصرة : تأمله، تروي فيه	المعنى من معجم المعاصرة : أصغى إليه	المعنى من معجم المعاصرة : شاهد الذي سمع بأذنيه ما يرى أو يدلي به في محكمة - شاهد عيان : شاهد يشهد بشيء رآه
المعنى من معجم اللسان العرب: الرئية بالعين تتعدى إلى مفعول واحد، ومعنى العلم تتعدى إلى مفعولين، يقال: رأى زيداً علماً، ورأى رأياً ورؤيةً ورأه، مثل راعة.	المعنى من معجم اللسان العرب: حسُّ العين	المعنى من معجم اللسان العرب: الحاضر والجمع من شُهَدَاءُ

ن  
ظراً  
من  
الك  
لمات  
المترا  
دفة  
رأى  
-ى

يَرَى، نَظَرَ-يُنظُرُ، شَهِدَ-يَشْهَدُ) على أساس النظرية السياقية وهي السياق اللغوي  
والسياق العاطفي والبيانات كما يلي :

(١) رأى-يَرَى

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

- (١) أرى السّفَرَ إلى مصيف جميلٍ  
 (٢) أباح الإسلامُ للخطيبِ والمخطوبة أن يرى أحدهما الآخر  
 (٣) ويرى الفريق الثاني، أن وظيفة المرأة الأساسية أن تكون البيت  
 (٤) هناك من يرى في العولمة دعوةً إلى تقسيم العمل،  
 (٥) رأيت كارلس يدخل المسجد، رأيتم أحقّ الناس به هذا النجم الذي نراه  
 في السماء.

بناءً على البيانات أن كلمة رأى كلمة رأى في المنجم المعاصرة بمعنى تأمله، تروي فيه،<sup>٦٢</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة رأى بمعنى الرؤية بالعين تتعدى إلى مفعول واحد، وبمعنى العلم تتعدى إلى مفعولين، يقال: رأى زيداً علماً، ورأى رأياً ورؤيةً ورأه، مثل راعة،<sup>٦٣</sup> والمقصود هو أن رأى هو ترائي سريعاً لحظةً وغير ظاهراً. وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية:

- (١) فوائدها كثيرة: أنظر: هذه العناوين الجامعات والمكتبات ومراكز البحوث  
 (٢) أنظر إلى هذه الدول، إنها دولٌ غنيّة، تملك القوّة العلم المال  
 (٣) أنظر إلى المسلمين في كلِّ العالم، أنظر إلى كلِّ واحد منهم، إذا نظرنا إلى خريطة العالم اليوم.

بناءً على البيانات أن كلمة نَظَرَ كلمة نَظَرَ في المعجم المعاصرة بمعنى أصغى إليه،<sup>٦٤</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة نَظَرَ هو حسُّ العين،<sup>٦٥</sup> والمقصود هو لينظر المناظر جميلة بالشعور الآتي، أو تنظر الشيء باهتمام جيّد وهو لينظر شيء جميل كمثل المناظر.

### السياقية العاطفية

<sup>٦٢</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٨٣٦  
<sup>٦٣</sup> لاين منظور. لسان العرب، (القاهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ١٥٣٧  
<sup>٦٤</sup> حمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٢٢٢١  
<sup>٦٥</sup> لاين منظور. لسان العرب، (القاهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ٤٤٦٥

الكلمة "راء" في معجم المعاني يملك معنى: *Melihat, mengamati*

الكلمة "نظر" في معجم المعاني يملك معنى: *Melihat, memandang*

الكلمة "شهد" في معجم المعاني يملك معنى: *Menyaksikan*

في عمارة بين كلمة "راء" و "نظر" و "شهد" لهم الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "راء" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. مما يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة "نظر" تستخدم على السياق العاطفي. في المثال عند المحادثة المذكورة أنّ كلمه "نظر" ، تلك المحادثة الجملة العبارة والتي هي العبارة بمعنى نظر حق. الجملة الثانية عبارة معنى *melihat*. ومع ذلك ، علي عبارة نظر لديها درجة القوة علي النظرية السياقية العاطفية ، لأنه يرافقه عنصر من التعبير عن نظر. ويمكن ان ينظر اليه في الكلمة المذكورة.

لذلك ، بين الجملة الاولي ، الثانية ، نفسها له معنى *melihat*. ومع ذلك ، إذا كان ينظر على النظرية السياقية العاطفية. الاختلافات التي شوهدت في مستويات التعبير عن الكلمة. الكلمة الاولي تحتوي علي العبارة القوية، والكلمة الثاني لها مستويات التعبير صغير. و الكلمة الثالث لهما مستويات التعبير أصغر. في المشاعر والتفاعلات التي تصورها معنى الكلمات ، وهذا يتصل بموقف المتكلم في حالة المحادثات.

إعتماداً على أن السياق كلمة نَظَرَ هي الكلمة التي تنظر بانظر الحق الموقف أو تتركز بموضوع التي تنظر فيها مثل تنظر المناظر، وكلمة "نَظَّارَة" بمعنى *mata Kaca* وهي آلة لتجمله النفس، وعلى سبيل المثال: أنظر إلى هذه الدول، إنّها دولٌ غنيّة،

تمال قوّة العلم المأل، تؤخذ من وحدة ٩ في صفحة ٢١٠ بموضوع دول الشمال ودول الجنوب، هناك القصّة تبحث عن الإنسان التي تنظر سكّان في الدّول الصغيرة.

-١٣

نَطَقَ	كَلَام	قَالَ
مثال : لا أستطيع نطق الأصوات: "ق،ظ،ح" جيّداً (الوحدة/ص: ١٤٧/٧)	زوجي يتكلم طول الوقت في السّياسة والرياضة. (الوحدة/ص: ٥٥/٣)	يشكو الزّوج فيقول: زوجتي لا تستمع إليّ. (الوحدة/ص: ٥٥/٣)
المعنى من معجم المعاصرة : تكلم بصوت وحروف تعرف بها المعاني	المعنى من معجم المعاصرة : تكلم مع صديقه أثناء المحاضرة من تكلم بما لا يعنيه سمع ما لا يرضيه	ب المعنى من معجم المعاصرة : راج حول فلان بعض القيل والقال
المعنى من معجم اللسان العرب: نَطَقَ بمعنى تكلم	المعنى من معجم اللسان العرب: كَلَام بمعنى القرآن: كلام الله لا يحدُّ ولا يُعدُّ	المعنى من معجم اللسان العرب: الكلام على الترتيب

لا أستطيع نُطَقُ الأصوات: "ق،ظ،ح" جيِّداً. بناءً على كلمة نَطَقَ في المعجم المعاصرة بمعنى تكلم بصوت وحروف تعرف بها المعاني،<sup>٦٦</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة نَطَقَ بمعنى تكلم،<sup>٦٧</sup> وهي المنطوق أو نطق بالنطصحيح أو تكلمة بعض من الحروف الهجائية الفصيحة.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة نَطَقَ هي تنطق بعض من الحرف أو الخاص لتعريف المخارج الحرف، وعلى سبيل المثال: لا أستطيع نُطَقُ الأصوات: "ق،ظ،ح" جيِّداً، تؤخذ من وحدة ٧ صفحة ١٤٧ بموضوع بين طالبة، هناك الحوار بين الطالبتين عن دراسة الحديث وتدرجات صوتية، أ، طالبة الثانية لا تستطيع أن نطق من حرف الهجائية بمخارج الحروف الصحيحة، كما في القرآن الكريم سورة الفصحة ٢١:٢٥ (وَقَالُوا لَجُلُودِهِمْ لَمْ شَهَدْتُمْ عَلَيْنَا قُلُوبًا أَنْ نَطَقْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ).

زوجي يتكلم طول الوقت في السياسة والرياضة.

بناءً على كلمة كَلَامَ في المعجم المعاصرة بمعنى تكلم مع صديقه أثناء المحاضرة من تكلم بما لا يعنيه سمع ما لا يرضيه،<sup>٦٨</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة كَلَامَ بمعنى القرآن: كلام الله لا يحد ولا يعد،<sup>٦٩</sup> والمقصود هو تكلم بكلام الحق للمتكلم الآتي أو تكلم بالمتكلم التي تهميم باهتمام صحيح.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة نَطَقَ فيها الكلمات المترادفة بالكلمة كَلَامَ وَقَالَ، أن كَلَامَ هي تكلم باتوجه الوجه أو تكلم مع متكلم الآتية، وَقَالَ هي تستخدم بالاستخدام العام، كما الآيات في القرآن الكريم سورة الصفات ٢٣:١٢٤

<sup>٦٦</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٢٢٢٩

<sup>٦٧</sup> لاين منظور. لسان العرب، (القاهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ٤٤٦٢

<sup>٦٨</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٩٥٤

<sup>٦٩</sup> لاين منظور. لسان العرب، (القاهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ٣٩٢١

(إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ الْآتِثُونَ). وسورة الإمران ٤٦:٣ (وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ). زوجي يتكلم طول الوقت في السياسة والرياضة.

بناءً على كلمة *قَالَ* في المعجم المعاصرة بمعنى راج حول فلان بعض القيل والقال،<sup>٧٠</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة *قَالَ* بمعنى الكلام على الترتيب،<sup>٧١</sup> وهي الكلام التي فيها النظم الخاص للقوم الآتي أو تمدد الكلام لقوم الآتي..

إعتماداً على أن السياق كلمة *قَالَ* هي تستخدم بقول قليل وليس من وقت طويل، وعلى سبيل المثال: يشكو الزوج فيقول: زوجتي لا تستمع إليّ، تؤخذ من وحدة ٣ في صفحة ٥٥ بموضوع هل تحدت مشكلات بين الزوجين؟، في تلك القصة أن الزوجة تقول إلى الزوج أن الزوج قد كلام كثيراً عن السبابة والرياضة.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة *نَطَقَ* فيها الكلمات المترادفة بالكلمة *كَلَامٌ وَقَالَ*، أن *كَلَامٌ* هي تكلم باتوجه الوجه أو تكلم مع متكلم الآتية، و*قَالَ* هي تستخدم بالاستخدام العام، كما الآيات في القرآن الكريم سورة الصافات ٢٣:١٢٤ (إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ الْآتِثُونَ).

#### السياقية العاطفية

- الكلمة "قال" في معجم المعاني يملك معنى: *Berkata, berfirman*

الكلمة "كلام" في معجم المعاني يملك معنى: *Berbicara, percakapan, pidato*

الكلمة "نطق" في معجم المعاني يملك معنى: *Pengucapan, berbicara, pelafalan*

في عامّة بين كلمة "قال" و "كلام" و "نطق" لهم الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "قال" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

<sup>٧٠</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٨٧٢  
<sup>٧١</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٣٧٧٧

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. ممّا يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة "نطق" تستخدم على السياق العاطفي. في المثال عند المحادثة المذكورة أنّ كلمه "نظر" ، تلك المحادثة الجملة العبارة والتي هي العبارة بمعنى ucapan الكلمة "كلم" بمعنى نطق عن الشخص الذي علاقه قريب .الجملة الثالثة، أنّ الكلمة "قال" بمعنى نطق عن الشخص الذي لتعظيم في حياة اليوم. ومع ذلك ، علي عبارة نظر لديهما درجة القوة علي النظرية السياقية العاطفية ، لأنه يرافقه عنصر من التعبير عن نظر. ويمكن ان ينظر اليه في الكلمة المذكورة.

لذلك ، بين الجملة الاولي ، الثانية ، الثالثة نفسها له معني نطق. لكن، إذا كان ننظر على النظرية السياقية العاطفية الاختلافات. التي شوهدت في مستويات التعبير عن الكلمة. الكلمة الاولي تحتوي علي العبارة الضعيفة، والكلمة الثاني لها مستويات التعبير صغير. و الكلمة الثالث لهما مستويات التعبير القوية. في المشاعر والتفاعلات التي تصورها معني الكلمات ، وهذا يتصل بموقف المتكلم في حالة المحادثات.

- ١٤

جيدٌ	حَسَنٌ	طَيِّبٌ
وبعد أن يحصل الطالبُ على الشهادة الجامعية بتقدير جيّدٍ جدًّا . (الوحدة/ص: ٥/١١٠).	الأم : إذا ارادت الساعدة إذن؟! بلال : ذات الدّين، أحسنّت يا أمّي، هذا قول الرسول صلعم : "فاظْفَرِ بَدَاتِ الدِّينِ،	مثال : يا لها من نصيحة طيّبة. (الوحدة/ص: ٢/٢٥)

	تَرَبَّتْ يَدَاكَ. (الوحدة/ص: ٥١/٣)	
	أن يحافظ على صلواته، وأن يكون حسن الأخلاق. (الوحدة/ص: ٥٨/٣) (الوحدة/ص: ١٠٦/٥)	كنتُ تقول دائماً: إنَّها زوجةٌ طَيِّبةٌ. (الوحدة/ص: ٥٨/٣)
المعنى من معجم المعاصرة : حسن السبك - جيّد جيّداً: بالجودة - درجة جيّداً : درجة تمنح للدلالة على حسن الأداء	المعنى من معجم المعاصرة : جُمْل، وتقدّم إلى العافية والكمال "حسنَ الطَّالِب أدباً"	المعنى من معجم المعاصرة : صفة من يجب الخير ويفعله المترادفة (طَابَ- يَطِيْبُ، حَسَنَ- يَحْسُنُ،

جَيِّدٌ-يُجَيِّدُ) على أساس النظرية السياقية وهي السياق اللغوي والسياق العاطفي والبيانات  
كما يلي :

### (١) طَابَ-يَطِيْبُ

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

يا لها من نصيحة طَيِّبة، كنتُ تقول دائماً: إنَّها زوجةٌ طَيِّبةٌ.

بناءً على كلمة طَيِّبٌ في المعجم المعاصرة بمعنى صفة من يجب الخير ويفعله،<sup>٧٢</sup>

وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة طَيِّبٌ بمعنى الطَيِّب نعتٌ وفي الصَّحاح أو على

<sup>٧٢</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٣٨٢

بناء فعل كمثل: هو طَيِّبٌ،<sup>٧٣</sup> كلمة طَيِّبٌ ما فيه المعنى الخاص في الأخلاق أو الوجهه أو الآخر أو طَيِّبٌ ليس من صفة الخاص ولكن مُجَرَّدٌ.

إِعْتِمَاداً على أن السياق الموقف كلمة طَيِّبٌ هي ليس صفة التي غير ظاهراً، وعلى سبيل المثال : يا لها من نصيحة طَيِّبَةٍ، يؤخذ من وحدة ٢ في صفحة ٢٥، كما الآيات في القرآن الكريم سورة البقرة ٢: ١٦٨ (يَأْتِيهَا النَّاسُ كُلُّوًا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالاً طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُواتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ).

## (٢) حَسَنٌ-يَحْسُنُ:

❖ حَسَنٌ لغةً وتستخدم هذه الكلمة في الجملة الآتية :

- (١) ذات الدين، أحسنتِ يا أمي
- (٢) تُعامل زوجها معاملةً حسنةً، حسنتِ، فأول كلمة نزلت من القرآن
- (٣) أن يحافظ على صلاته، وأن يكون حسن الأخلاق.

بناءً على حَسَنٌ في المعجم المعاصرة بمعنى جَمَلٌ، وتقدّم إلى العافية والكمال "حَسَنُ الطَّالِبِ أَدَبًا"،<sup>٧٤</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة حَسَنٌ بمعنى وقوله عزّ وجلّ: أَحْسَنَ كُلِّ شَيْءٍ خَلْقَهُ، أَحْسَنَ يَعْنِي حَسَنٌ، يَقُولُ حَسَنٌ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ، نَصَبَ خَلْقَهُ على البَدَلِ، وَمَنْ قَرَأَ خَلْقَهُ فهو فِعْلٌ،<sup>٧٥</sup> وهي في الأصل الصورة ثم استعمل في الأفعال والأخلاق.

إِعْتِمَاداً على أن السياق كلمة حَسَنٌ هي صفة ظاهرة وصفة غير ظاهرة بين الأفعال والأخلاق، وعلى سبيل المثال : أن يحافظ على صلاته، وأن يكون حسن الأخلاق، والكلمة جيّدٌ هي حصلت على الدأب عند تعليم الدراسة وعلى سبيل المثال : وبعد أن

<sup>٧٣</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ٢٧٣١

<sup>٧٤</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٤٩٧

<sup>٧٥</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ٨٧٧

يَحْصِلُ الطَّالِبُ عَلَى الشَّهَادَةِ الْجَامِعِيَّةِ بِتَقْدِيرٍ جَيِّدٍ جَدًّا كَمَا آيَاتِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ سُورَةُ الْبَقَرَةِ ١: ١٣٨ (صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عِبْدُونَ).

### (٣) جَيِّدٌ-يُجَيِّدُ:

١- جَيِّدٌ لَغَةً: جَيِّدٌ هِيَ اسْمُ جَامِدٍ وَجَمْعُ مِنْ أَجْيَادٍ وَجُيُودٌ، وَعَلَى هَذَا تَبَدُّو

بِأَنَّ كَلِمَةَ جَيِّدٌ عَلَى ضَوْءِ النَّظَرِيَّةِ السِّيَاقِيَّةِ وَهِيَ السِّيَاقُ اللَّغَوِيُّ بِمَعْنَى

Baik.

وَتُسْتَعْمَلُ هَذِهِ الْكَلِمَةُ فِي الْجُمْلَةِ الْآتِيَةِ:

(١) وَبَعْدَ أَنْ يَحْصِلَ الطَّالِبُ عَلَى الشَّهَادَةِ الْجَامِعِيَّةِ بِتَقْدِيرٍ جَيِّدٍ جَدًّا

بِنَاءً عَلَى كَلِمَةِ جَيِّدٌ فِي الْمَعْجَمِ الْمَعَاوِرَةِ بِمَعْنَى حَسَنِ السَّبْكِ - جَيِّدٌ جَيِّدًا: بِالْغ

الْجُودَةِ - دَرَجَةٌ جَيِّدًا: دَرَجَةٌ تَمْنَحُ لِلدَّلَالَةِ عَلَى حَسَنِ الْأَدَاءِ،<sup>٧٦</sup> وَعِنْدَ فِي الْمَعْجَمِ اللَّسَانِ

الْعَرَبِ أَنَّ الْكَلِمَةَ جَيِّدٌ بِمَعْنَى يَجُوزُ أَنْ يَكُونَ فِعْلًا وَفُعْلًا،<sup>٧٧</sup> وَهِيَ تَسْتَعْمَلُ أَنْ تَفْعَلَ

الشَّيْءَ حَتَّى النَّهَائِيِّ فِعْلًا أَوْ حَصَلَتْ عَلَى الدَّابِّ عِنْدَ تَعْلِيمِ الدَّرْسَةِ.

إِعْتِمَادًا عَلَى أَنَّ السِّيَاقَ كَلِمَةَ جَيِّدٌ هُوَ لَصِفَةٍ ظَاهِرَةٍ. وَإِنْطِلَاقًا فِي الْبَيَانَاتِ فِيمَا

سَبَقَ، تَبَدُّوا بِأَنَّ الْكَلِمَةَ طَيِّبٌ فِيهَا الْكَلِمَاتُ الْمُرَادِفَةُ بِالْكَلِمَةِ حَسَنٌ وَجَيِّدٌ، أَنَّ طَيِّبٌ

هِيَ تَذَكَّرُ لَصِفَةٍ مَجْرُودٌ، وَحَسَنٌ هِيَ أَكْثَرُ مِنْ ذِكْرِ الْأَخْلَاقِ الْإِنْسَانِ، وَكَلِمَةُ جَيِّدٌ هِيَ

تَسْتَعْمَلُ كَمَثَلِ كَلِمَةِ طَيِّبٌ وَلَكِنْ تَتَرَكَّزُ فِي نَتَائِجِ الشَّيْءِ كَمَثَلِ دَرَجَةٍ فِي الْفَصْلِ.

### السِّيَاقِيَّةُ الْعَاطِفِيَّةُ

الكلمة "جَيِّدٌ" فِي مَعْجَمِ الْمَعَانِي يَمْلِكُ مَعْنَى: *Bagus, baik*

الكلمة "حَسَنٌ" فِي مَعْجَمِ الْمَعَانِي يَمْلِكُ مَعْنَى: *Baik*

الكلمة "طَيِّبٌ" فِي مَعْجَمِ الْمَعَانِي يَمْلِكُ مَعْنَى: *Baik*

<sup>٧٦</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٤١٨

<sup>٧٧</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٧٣٧

في عمارة بين كلمة "جيد" و "حسن" و "طيب" لهم الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "جيد" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. مما يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة "طاب-يطيب" تستخدم على السياق العاطفي. في المثال عند المحادثة المذكورة أنّ كلمه "طيب" ، تلك المحادثة الجملة العبارة والتي هي العبارة بمعنى الطيب نعتٌ وفي الصّحاح أو على بناء فعل كمثل: هو طيبٌ، كلمة طيبٌ ما فيه المعنى الخاص في الأخلاق أو الوجه أو الآخر أو طيبٌ ليس من صفة الخاص ولكن مجرّدٌ.

الكلمة "حسن" هي صفة ظاهرة وصفة غير ظاهرة بين الأفعال والأخلاق، وعلى سبيل المثال : أن يحافظ على صلته، وأن يكون حسن الأخلاق. الجملة الثالثة، أنّ الكلمة "جيد جدا" بمعنى كلمة جيّد هو لصفة ظاهرة. وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة طيبٌ فيها الكلمات المترادفة بالكلمة حسنٌ وجيّدٌ. ومع ذلك ، علي عبارة نظر لديهما درجة القوة علي النظرية السياقية العاطفية ، لأنه يرافقه عنصر من التعبير عن نظر. ويمكن ان ينظر اليه في الكلمة المذكورة.

لذلك ، بين الجملة الاولي ، الثانية ، الثالثة نفسها له معنى Baik. لكن، إذا كان ننظر على النظرية السياقية العاطفية الاختلافات. التي شوهدت في مستويات التعبير عن الكلمة. الكلمة الاولي تحتوي علي العبارة الضعيفة، والكلمة الثاني لها مستويات التعبير صغير. و الكلمة الثالث لهما مستويات التعبير حسن القوية. في المشاعر والتفاعلات التي تصورها معني الكلمات ، وهذا يتصل بموقف المتكلم في حاله المحادثات.

أَعْطَى	مَنَحَ
وتحدثت عن الإسلام، وأعطيكم الكتب	مثال : تمنح المؤسسة الملك فيصل الخيرية
والإنسان الذي يعطي في شبابه	
المعنى من معجم المعاصرة : ناوله إياه	المعنى من معجم المعاصرة : علاوة تعطي للموظف " منحة الإنتاج/الإقامة".
الكلمات يَمْنَحُ، أَعْطَى- أساس النظرية السياق اللغوي العاطفي يلي :	المعنى من معجم اللسان العرب: عَارَهُ إِيَّاهَا، وهي تمنح الشيء في بالحظة الوقت ليس من الحق منحة.
	نظراً من المترادفة (مَنَحَ- يُعْطَى) على السياقية وهي والسياق والبيانات كما

## (١) مَنَحَ-يَمْنَحُ

أولاً : السياق اللغوي :

مَنَحَ لغةً : كلمة مَنَحَ بمعنى Memberi وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

(١) تمنح المؤسسة الملك فيصل الخيرية.

بناءً على البيانات كلمة مَنَحَ في المعجم المعاصرة بمعنى علاوة تعطي للموظف " منحة

الإنتاج/الإقامة"،<sup>٧٨</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة مَنَحَ بمعنى عَارَهُ إِيَّاهَا،<sup>٧٩</sup>

وهي تمنح الشيء في بالحظة الوقت ليس من الحق منحة أو تمنح لقب العلمي لإنسان

<sup>٧٨</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٢١٢٧<sup>٧٩</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٤٢٧٤

التي تمنح النتيجة أو تمنح الشيء إلى الإنسان الآتي بشرط في يوم الآتي تعود الشيء بالوجود السواء.

إعتماداً على أن السياق كلمة مَنَح هي تمنح الإنسان الشيء بسبب الآتي أو ومنح من الحكومية أو مؤسسة الآتي، على سبيل المثال : تمنح المؤسسة الملك فيصل الخيرية، تؤخذ من وحدة ٨ في صفحة ١٨٠ بموضوع جائزة الملك فيصل العالمية، هناك القصة تبحث عن المسابقة الإنسان في العالم، ويمنع الإنسان بلقب لأن قد نجح في العالمية.

## (٢) أَعْطَى

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

(١) وتحدث عن الإسلام، وأعطيكما الكتب، والإنسان الذي يعطي في شبابه.

بناءً على البيانات كلمة أَعْطَى كلمة أَعْطَى في المعجم المعاصرة بمعنى ناوله إياه،<sup>٨٠</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة أَعْطَى بمعنى نَوَّلُ لِلرَّجُلِ السَّمْحَ،<sup>٨١</sup> وهي عطاء الشيء بالحقوق الوصف أو العطاء وبعض من الحق العطاء ما فيه الوقت الخاص لتعود الشيء.

إعتماداً على أن السياق كلمة أَعْطَى هي الكلمة تستخدم لتعطي الإنسان بالعطاء حالاً وجميع الإنسان تستطيع أن تعطي ذلك، وعلى سبيل المثال : وتحدث عن الإسلام، وأعطيكما الكتب، تؤخذ من وحدة ١١ في صفحة ٢٥٤ بموضوع لماذا أسلم كارلوس؟، هناك الحوار بين سميت وديفيد وكارلوس، أن يفضل كارلوس إلى سميت وديفيد لزيارة إلى بيته لتحدث وأعطيكها الكتب كجائزة لأنهما قد حضر إلى بيته.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة مَنَح فيها الكلمات المترادفة بالكلمة أَعْطَى، أن مَنَح هي لتمنع لقب الإنسان و كلمة أَعْطَى لتعطي الهدية إلى

<sup>٨٠</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٥١٧

<sup>٨١</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ٣٠٠١

الإنسان الخاص، كما الآيات في القرآن الكريم سورة الكوثر ١:٣٠ (إِنَّا عَطَيْنَا كَالْكُوْثُرِ).

### السياقية العاطفية

الكلمة "أعطى" في معجم المعاني يملك معنى: *Memberi, mendanai*

الكلمة "منح" في معجم المعاني يملك معنى: *Mewariskan, melimpahkan*

في عامّة بين كلمة "أعطى" و "منح" لهما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "أعطى" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. ممّا يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة "منح" تستخدم على السياق العاطفي. في المثال عند المحادثة المذكورة أنّ كلمه "منح" ، تلك المحادثة الجملة العبارة والتي هي العبارة بمعنى تمنح الإنسان الشيء بسبب الآتي أو وممنح من الحكومية أو مؤسسة الآتي، على سبيل المثال : تمنح المؤسسة الملك فيصل الخيرية، تؤخذ من وحدة ٨ في صفحة ١٨٠

الكلمة " أعطى" الكلمة مَنَحَ فيها الكلمات المترادفة بالكلمة أَعْطَى، أن مَنَحَ هي لتمنع لقب الإنسان و كلمة أَعْطَى لتعطي الهدية إلى الإنسان الخاص، كما الآيات في القرآن الكريم سورة الكوثر ١:٣٠ (إِنَّا عَطَيْنَا كَالْكُوْثُرِ).

صفة ظاهرة وصفة غير ظاهرة بين الأفعال والأخلاق، وعلى سبيل المثال : أن يحافظ على صلاته، وأن يكون حسن الأخلاق. الجملة الثالثة، أنّ الكلمة "جيد جدا" بمعنى كلمة جيّد هو لصفة ظاهرة. وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة طَيَّبَ فيها الكلمات المترادفة بالكلمة حَسَّنَ وَجَيَّدَ. ومع ذلك ، علي عبارة نظر لديهما

درجة القوة علي النظرية السياقية العاطفية ، لأنه يرافقه عنصر من التعبير عن نظر. ويمكن ان ينظر اليه في الكلمة المذكورة.

لذلك ، بين الجملة الاولي و الثانية لها متساوية ، لكن، إذا كان ننظر على النظرية السياقية العاطفية الاختلافات. التي شوهدت في مستويات التعبير عن الكلمة. الكلمة الاولي تحتوي علي العبارة الضعيفة، والكلمة الثاني لها مستوياتالتعبير القوية. وهذا يتصل بموقف المتكلم في حاله المحادثات.

-١٦

جاءَ	أتى
مثال : وجاء الإسلام بسنن الفطرة. (الوحدة/ص: ٢٣٨/١٠)	إذن كيف أتى بهذه الحقائق العلمية. (الوحدة/ص: ٢٤٧: ١١)
من أين جاءت تلك النفاياتُ. (الوحدة/ص: ٣٤٣/١٥)	
المعنى من معجم المعاصرة : كلم موفقًا لذوقه، وقع عنده موقع الرضا - جاء به من حيث لا يدري : كسبه، استفاد منه، انتفع منه.	المعنى من معجم المعاصرة : أتى على يأتي، أتت، أئتياً، إتياناً فهو آتٍ، والمفعول مأتي (للمتعدي)
	المعنى من معجم اللسان العرب: المجيء مثل

الشاعر: فاحتلّ لِنَفْسِكَ قَبْلَ أَنِّي العَسْكَر	
--	--



نظراً من الكلمات المترادفة (جاء-يَجِيءُ، أَتَى-يَأْتِي) على أساس النظرية السياقية

وهي السياق اللغوي والسياق الموقف والبيانات كما يلي :

(١) جَاءَ-يَجِيءُ

أولاً : السياق اللغوي :

جَاءَ لغةً : كلمة جَاءَ بمعنى Datang وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

(١) وجاء الإسلام بسنن الفطرة، جاء القرآن بهذا الوصف.

بناءً على البيانات أن كلمة **جاء** في المعجم المعاصرة هي كلم موفقاً لذوقه، وقع عنده موقع الرضا - جاء به من حيث لا يدري : كسبه، استفاد منه، انتفع منه،<sup>٨٢</sup> والمقصود هنا أن **جاء** هي حضر بحضور الحق أو ظهراً. إتماداً على أن السياق الموقف كلمة **جاء** هي تستخدم إذا جاء الإنسان أو الشيء التي حق ظاهرة في الحياة وتجيء فجأة، وعلى سبيل المثال : وجاء الإسلام بسنن الفطرة.

(٢) **أتى يأتى**

**أتى** لغةً : أتى بمعنى **Datang** وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

(١) إذن كيف أتى بهذه الحقائق العلمية

بناءً على البيانات أن كلمة **أتى** في المعجم المعاصرة بمعنى أتى على يأتى، أتت، أتيماً، إتياناً فهو آتٍ، والمفعول مأتي (للمتعدى)،<sup>٨٣</sup> وعند في المعجم اللسان العرب بمعنى المجيء مثل الشاعر: فاحتلَّ لِنَفْسِكَ قَبْلَ أَتَى العَسْكَرِ،<sup>٨٤</sup> كلمة **قَبْلَ** في تلك الشاعر بمعنى أن أتى هي حضر الشيء التي لم تحضر بحضور الحق أو تستخدم لشيء التي لم تنازل في الدنيا أو الحياة.

إتماداً على أن السياق الكلمة تستخدم في الحالة التي لم ظاهر وظهراً في الحياة عندها تصميم وحرص قبلها، وعلى سبيل المثال : إذن كيف أتى بهذه الحقائق العلمية، تؤخذ من وحدة ١١ في صفحة ٢٤٧ بموضوع كيف نفهم الإسلام فهماً صحيحاً، هناك الحوار بين كارلوس وأحمد تبحث عن الدين الإسلام ويسأل كارلوس بالسؤال

<sup>٨٢</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: 339

<sup>٨٣</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٥٨

<sup>٨٤</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٢١

كيف أتى الحقائق العلميّة، التي لم يكن النَّاس يعرفونها في زمانه، وأثبتها العلم اليوم، هي تبحث عن الشيء التي لم تتكون في الحياة.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدأ بأن الكلمة جَاءَ فيها الكلمات المترادفة بالكلمة أتى، أن جَاءَ هي حق الواقع الحياة أن كلمة أتى هي كلمة تستخدم لشيء التي لم تنزل في الدنيا أو الحياة، أو سوف يأتي يوم الحساب بيننا آجلاً أو عاجلاً. كما الآيات في القرآن الكريم سورة المائدة ٣: ٥٤ (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ مِنْ تُرِيدُ مِنْكُمْ عَنْ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلَ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ) وكلمة جَاءَ في السورة البقرة ٢: ١٨٩ (وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ).

#### السياقية العاطفية

الكلمة "أتى" في معجم المعاني يملك معنى: *Datang, Membawa*

الكلمة "جاء" في معجم المعاني يملك معنى: *Datang, Sampai*

في عمارة بين كلمة "أتى" و "جاء" لهما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "أتى" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. ممّا يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

كلمة "جاء" تستخدم على السياق العاطفي. في المثال عند المحادثة المذكورة أنّ كلمه "جاء" تستخدم إذا جاء الإنسان أو الشيء التي حق ظاهرة في الحياة وتجيء فجأة، وعلى سبيل المثال : وجاء الإسلام بسنن الفطرة. أنّ الكلمة "يأتي" كلمة تستخدم لشيء التي لم تنزل في الدنيا أو الحياة، أو سوف يأتي يوم الحساب بيننا آجلاً أو عاجلاً.

ومع ذلك ، علي عبارة نظر لديهما درجة القوة علي النظرية السياقية العاطفية ، لأنه يرافقه عنصر من التعبير عن نظر. ويمكن ان ينظر اليه في الكلمة المذكورة. لذلك ، بين الجملة الاولي و الثانية لها متساوية ، لكن، إذا كان نظر على النظرية السياقية العاطفية الاختلافات. التي شوهدت في مستويات التعبير عن الكلمة. الكلمة الاولي تحتوي علي العبارة القوية، والكلمة الثاني لها مستويات التعبير الضعيفة. وهذا يتصل بموقف المتكلم في حاله المحادثات.

- ١٧

أغمي	غشية
هشام: ماذا حدث؟ لماذا أنت هنا؟ أبراهيم: أغمي عليّ، وأنا في الشركة، و عندما أفقت، و جدت نفسي هنا في المستشفى. (الوحدة/ص: ٢٦/٢)	أبو بكر: (يملي و عثمان يكتب) اكتب يا عثمان... بسم الله الرحمن الرحيم. هذا ما عهد أبو بكر بن أبي قحافة في آخر عهده بالدنيا خارج منها، و عند أول عهده بالآخرة داخلا فيها، حيث يؤمن الكافر. و يوقن الفاجر، و يصدق الكاذب، إني استخلفت عليكم بعدي (تلحق أبا بكر غشية). (الوحدة/ص: ٦٢/٣)

### السياقية العاطفية

الكلمة "غشية" في معجم المعاني يملك معنى: *Pingsan, hilang kesadaran*,

الكلمة "أغمى" في معجم المعاني يملك معنى: *pingsan*

في عامّة بين كلمة "غشية" و "أغمى" لهما الكلمة المترادفة. لكن، كلمة "غشية" أقوى لتعبير المعنى العاطفي.

المراد بالسياق العاطفي هي فيحدد درجة القوة والضعف في العاطفية. ووجود العاطفي في فؤاد الشخص. ممّا يقتضي تعقيدا أو اعدالا. ذات الصلة بمفهوم السياق العاطفي، وأحد منها وهي السياق العاطفي:

في المثال المحادثة المذكورة، أنّ الكلمة "أغمى" هي ، أعضاء الجسم التي يمكن علاجها بالمخدرات. و تغيّر أسلوب حيات، مثل: ترويح. في هذا المحادثة: هشام: ماذا حدث؟ لماذا أنت هنا؟ إبراهيم: أغمى عليّ، وأنا في الشركة، و عندما أفقت، و جدت نفسي هنا في المستشفى. (الوحدة/ص: ٢٦/٢)

إذا تم استعراضها علي النظرية السياقية العاطفية لها تملك درجة الضعيفة. وكثيرا ما يحدث ذلك لجميع أولئك الذين تعبوا ، والتي تسببت في عدم ممارسه ويمكن علاجها مع دواء.

في الجملة الثانية ، أنّ الكلمة "غشية". ولكن الكلمة التي لديها المعنى *pingsan* للغاية حتى تسبب وفاتها. يمكن رؤيته علي المحادثة بين (عثمان)

مع أبو بكر في المصرحية القوي الأمين ،. لقد كانت مستلقية علي فراشه فحسب وإعطاء الاراده على عمر. ابو بكر مضطجع علي فراشه يدعو للشعور بالحزن العميق عندما راي الجميع. إذا كان نهج على النظرية السياقية العاطفية تملك دراجة القوية. لان يرافقه شعور بالحزن.

في كتاب علم الدلالة لمختار عمر بيّنت أن تنقسم نظرية السياقية يقترح K.Ammer على أربعة أقسامٍ وهي : السياق اللغوي، والسياق العاطفي، والسياق الموقف، والسياق الثقافي.

ولهذه البحث تستخدم الباحثة بالسياق العاطفي لأن في كتاب اللغة العربية بين يديك الجزء الثاني و الثالث أكثر من كلمة المترادفة عند السياق العاطفي. والآخرة، ومن جهاد الأنواع الترادف أن هذه الكلم تستخدم بأنواع النمرة الثالث وهي التقارب الدلالي أن التقارب الدلالي هو يتحقق ذلك حين تتقارب المعاني، لكن يختلف كل لفظ عن الآخر بلمح هام واحد على الأقل. ويمكن التمثيل لهذا النوع بكلمات كل حقل دلالي على وحدة، وبخاصة حين تضيق مجال الحقل ونقصه على أعداد محدودة من الكلمات، كما يمكن التمثيل له من العربية بكلمتي حلمو رؤيا وهما من الكلمات القرآنية. ومن عرض البيانات فيما سبق، البيانات تناسب بالتعريف من الترادف في الفصل قبله، أن الترادف هي يدل على الحدث دون الدلالة السياق العاطفي، ويدل فيحدد درجة القوي والضعف في العاطفية السياقية ولالة.

## الفصل الرابع

### الإختتام

#### أ- خلاصة

بعد أن عرضت الباحثة البيانات وتحليلها عن استخدام الكلمة المترادفة في كتاب "اللغة العربية بين يديك" علي النظرية السياقية العاطفية. (دراسة تحليلية الدلالية)، فعليها أن تقدم نتائج البحث الجامعة هذه كما يلي :

١- أن كلمة المترادفة في هذه البحث هي وجدت كثيرة من أنواع المترادفة وحددت الباحثة على سبعة عشر أنواع وهي: (حجرة،غرفة)، (راقدا،نام)، (ادن مّي، هلم)، (كره، غضب)، (رويد، ويح، طب نفساً)، (خشبي، خاف)، (مريض،وجّع)، (حبّ، رغب فيه)، (جزاك الله خيراً، شكرا كثيرا)، (كيف تجدك، كيف حالك)، (صديقة، صحابة)، (رأي، نظر، شهد)، (نطق، كلام، قال)، (طيب، حسن، جيّد)، (منح، أعطي)، (جاء، أتى)، (أغمي، غشية).

٢- الكلمة التي أقوى من ناحية النظرية السياقية العاطفية وهي:

- ١- حجرة أقوى على غرفة
- ٢- راقدا أقوى على نام
- ٣- ادن مّي أقوى على هلم
- ٤- كره أقوى على غضب
- ٥- رويد أقوى على ويح أقوى على طب نفساً
- ٦- خشبي أقوى على خاف
- ٧- وجّع أقوى على مرض
- ٨- حبّ أقوى على رغب فيه
- ٩- جزاك الله أقوى على شكرا كثيرا

- ١٠- كيف تجدك أقوى على كيف حالك  
 ١١- صديقتة أقوى على صحابة  
 ١٢- رأى أقوى على نظر، شهد  
 ١٣- قال أقوى على كلام، نطق  
 ١٤- جيّد أقوى على حسن، طيّب  
 ١٥- أعطى أقوى على منح  
 ١٦- غشبية أقوى على أغمي.

#### ب- الإقتراحات

- ١- ترجو الباحثة أن يكون هذا البحث مصدراً ومرجعاً للبحوث اللاحقة المتعلقة باستخدام كلمة المترادفة عند السياقية العاطفية.  
 ٢- على الباحثين الآخرين أن تطوّر وتبحث بالدقائق الحق في كتاب "العربية بين يديك" في الجزء الثالث بالسياق الآخر كمثل السياق موقف أو السياق الثقافي، أو تستطيع أن تتطوّر تحليل استخدام كلمة المترادفة في كتاب الأخرى.

## ثبت المرجع

### الكتب العربية

- إبراهيم السيد، صبري. علم الدلالة إطار جديد. اسكاندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٠.
- إبراهيم السيد، صبري. علم الدلالة إطار جديد. اسكاندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٠.
- أوزي، أحمد. تحليل المضمون ومنهجية البحث. الرباط المغرب: الشركة المغربية، ١٩٩٣.
- جني، ابن. الخصائص. مصر: دار الكتاب العربي، ١٩١٣.
- حجازي، محمد فهمي. مدخل إلى علم اللغة. القاهرة: دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع.
- حماد، أحمد عبد الرحمن. عوامل التطور اللغوي في بيروت: دار الأندلس، ١٩٨٣.
- داود، محمد محمد. العربية وعلم اللغة الحدث. القاهرة: دار غريب ٢٠٠١.
- سعد بن مقبل بن عيسى العنزي، دلالة السياق عند الأصوليين (دراسة نظرية تطبيقية). المملكة العربية السعودية ١٤٢٧ هـ.
- سيّد أحمد الهاشمي، "مختار الأحاديث" في الدار الحديث
- السيوطي، عبد الرحمن جلال الدين. المزهري في علوم اللغة وانواعها. بيروت: دار الفكر.
- الصالح، صبيح. دراسات في فقه اللغة في بيروت، لبنان: دار العلم للملايين، ١٩٦٠.
- عبد العليم البركاوي، عبد الفتاح. دلالة السياق في المصر جامعة القرى: ١٤١٨ هـ.
- العسكري، أبو هلال. الفروق اللغوية. القاهرة: دار العلم والثقافة، ١٩٩٧.

- عمر، أحمد مختار. علم الدلالة. القاهرة : علم الكتب، ٢٠٠٦.
- عوض حيدر، فريد. علم الدلالة. القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩.
- قدور، أحمد محمد. مدخل إلى فقه اللغة العربية دمشق : دار الفكر، ١٩٩٣.
- مارشال، بتير. طريق اعداد المشروعات البحثية. دار الفاروق للنشر والتوزيع: ٢٠٠٦.
- المالكي، محمد. دراسة الطبراني بيمعنى من خلال تفسيره، المملكة المغربية، ١٩٩٦.
- محمد شالقين، توفس. المشترك اللغوي نظرية وتطبيقا. القاهرة: مكتبة وهبة، ١٩٨٠
- لابن منظور. لسان العرب. القاهرة: جار المعارف، ١١١٩
- لوبلون، كلود جرمان. وريمون علم الدلالة. بنغازي : دار الكتب الوطنية ١٩٩٧.
- يعقوب، إميل بديع. فقه اللغة العربية وخصائصها في بيروت (دار القافة الإسلامية، ٢٠٠٦)
- يونس علي، محمد محمد. وصف اللغة العربية دلاليا. منشورات جامعة الفاتح.

### الكتب الإندونيسية

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta:

Rineka Cipta. 1998.

Chaer, Abdul. *Linguistik Umum*. Jakarta: PT Rineka Cipta, 1994.

Sugiono, *Memahami Penelitian Kualitatif*. Yogyakarta: CV. ALFAABETA, 2008.

Warson Munawwir, Ahmad. Al-Munawwir. Yogyakarta: PUSTAKA PROGRESIF, 1997.

